

Женевская конвенция от 12 августа 1949 года об обращении с военнопленными

Принята 12 августа 1949 года Дипломатической конференцией для составления международных конвенций о защите жертв войны, заседавшей в Женеве с 21 апреля по 12 августа 1949 года

Вступление в силу: 21 октября 1950 года

Нижеподписавшиеся, Уполномоченные Правительства, представленных на Дипломатической Конференции, которая заседала в Женеве с 21 апреля до 12 августа 1949 года с целью пересмотра Женевской Конвенции от 27 июля 1929 года об обращении с военнопленными, заключили следующее соглашение:

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются при любых обстоятельствах соблюдать и заставлять соблюдать настоящую Конвенцию.

Статья 2

Помимо постановлений, которые должны вступить в силу еще в мирное время, настоящая Конвенция будет применяться в случае объявленной войны или всякого другого вооруженного конфликта, возникающего между двумя или несколькими Высокими Договаривающимися Сторонами, даже в том случае, если одна из них не признает состояния войны.

Конвенция будет применяться также во всех случаях оккупации всей или части территории Высокой Договаривающейся Стороны, даже если эта оккупация не встретит никакого вооруженного сопротивления.

Если одна из находящихся в конфликте держав не является участницей настоящей Конвенции, участвующие в ней державы останутся, тем не менее, связанными ею в своих взаимоотношениях. Кроме того, они будут связаны Конвенцией в отношении вышеуказанной державы, если последняя принимает и применяет ее положения.

Статья 3

В случае вооруженного конфликта, не носящего международного характера и возникающего на территории одной из Высоких Договаривающихся Сторон, каждая из находящихся в конфликте сторон будет обязана применять, как минимум, следующие положения:

1. Лица, которые непосредственно не принимают участия в военных действиях, включая тех лиц из состава вооруженных сил, которые сложили оружие, а также тех, которые перестали принимать участие в военных действиях вследствие болезни, ранения, задержания или по любой другой причине, должны при всех обстоятельствах пользоваться гуманным обращением без всякой дискриминации по причинам расы, цвета кожи, религии или веры, пола, происхождения или имущественного положения или любых других аналогичных критериев.

С этой целью запрещаются и всегда и всюду будут запрещаться следующие действия в отношении вышеуказанных лиц:

а) посягательство на жизнь и физическую неприкосновенность, в частности, всякие виды убийства, увечья, жестокое обращение, пытки и истязание;

- b) взятие заложников;
- c) посягательство на человеческое достоинство, в частности, оскорбительное и унижающее обращение;
- d) осуждение и применение наказания без предварительного судебного решения, вынесенного надлежащим образом учрежденным судом, при наличии судебных гарантий, признанных необходимыми цивилизованными нациями.

2. Раненых и больных будут подбирать, и им будет оказана помощь.

Беспристрастная гуманитарная организация, такая, как Международный комитет Красного Креста, может предложить свои услуги сторонам, находящимся в конфликте.

Кроме того, находящиеся в конфликте стороны будут стараться путем специальных соглашений ввести в действие все или часть остальных положений настоящей Конвенции.

Применение предшествующих положений не будет затрагивать юридического статуса находящихся в конфликте сторон.

Статья 4

A. Военнопленными, по смыслу настоящей Конвенции, являются попавшие во власть неприятеля лица, принадлежащие к одной из следующих категорий:

1. Личный состав вооруженных сил стороны, находящейся в конфликте, а также личный состав ополчения и добровольческих отрядов, входящих в состав этих вооруженных сил.
2. Личный состав других ополчений и добровольческих отрядов, включая личный состав организованных движений сопротивления, принадлежащих стороне, находящейся в конфликте, и действующих на их собственной территории или вне ее, даже если эта территория оккупирована, если эти ополчения и добровольческие отряды, включая организованные движения сопротивления, отвечают нижеследующим условиям:
 - a) имеют во главе лицо, ответственное за своих подчиненных;
 - b) имеют определенный и явственно видимый издали отличительный знак;
 - c) открыто носят оружие;
 - d) соблюдают в своих действиях законы и обычаи войны.
3. Личный состав регулярных вооруженных сил, считающих себя в подчинении правительства или власти, не признанных держащей в плену державой.
4. Лица, следующие за вооруженными силами, но не входящие в их состав непосредственно, как, например, гражданские лица, входящие в экипажи военных самолетов, военные корреспонденты, поставщики, личный состав рабочих команд или служб, на которых возложено бытовое обслуживание вооруженных сил, при условии, что они получили на это разрешение от тех вооруженных сил, которые они сопровождают, для чего эти последние должны выдать им удостоверение личности прилагаемого образца.
5. Члены экипажей судов торгового флота, включая капитанов, лоцманов и юнг, и экипажей гражданской авиации сторон, находящихся в конфликте, которые не пользуются более льготным режимом в силу каких-либо других положений международного права.

6. Население неоккупированной территории, которое при приближении неприятеля стихийно по собственному почину берет за оружие для борьбы со вторгающимися войсками, не успев сформироваться в регулярные войска, если оно носит открыто оружие и соблюдает законы и обычаи войны.

В. Следующие лица будут подвергаться такому же обращению, как и военнопленные, в соответствии с настоящей Конвенцией:

1. Лица, принадлежащие или принадлежавшие к вооруженным силам оккупированной страны, если оккупирующая держава считает необходимым по причинам их принадлежности интернировать их, даже если она вначале освободила их, в то время, когда военные действия происходили за пределами оккупированной ею территория, особенно, когда эти лица безуспешно пытались присоединиться к вооруженным силам, к которым они принадлежат и которые принимают участие в военных действиях, или когда они не подчинились вызову, сделанному с целью их интернирования.

2. Лица, принадлежащие к одной из категорий, перечисленных в настоящей статье, которых приняли на своей территории нейтральные или невоюющие державы и которых эти державы должны интернировать в соответствии с международным правом, если они только не предпочтут предоставить им более благоприятный режим; однако на этих лиц не распространяются постановления статей 8, 10, 15, абзаца пятого статьи 30, статей 58-67, 92, 126, а в тех случаях, когда между сторонами, находящимися в конфликте, и заинтересованной нейтральной или невоюющей державой существуют дипломатические отношения, также и постановления статей, касающихся держав-покровительниц. В случае, когда существуют такие дипломатические отношения, сторонам, находящимся в конфликте, за которыми числятся эти лица, разрешается осуществлять в отношении их функции державы-покровительницы, предусмотренные настоящей Конвенцией, без ущерба для тех функций, которые эти стороны обычно осуществляют в соответствии с дипломатической и консульской практикой и договорами.

С. Эта статья никоим образом не затрагивает статуса медико-санитарного и духовного персонала, предусмотренного в статье 33 настоящей Конвенции.

Статья 5

Настоящая Конвенция будет применяться к лицам, указанным в статье 4, с того момента, как они попадут во власть неприятеля, и вплоть до их окончательного освобождения и репатриации.

В случае, если в отношении лиц, принявших то или иное участие в военных действиях и попавших в руки противника, возникает сомнение в их принадлежности к одной из категорий, перечисленных в статье 4, такие лица будут пользоваться покровительством настоящей Конвенции до тех пор, пока их положение не будет определено компетентным судом.

Статья 6

Помимо соглашений, специально предусмотренных статьями 10, 23, 28, 33, 60, 65, 66, 67, 72, 73, 75, 109, 110, 118, 119, 122 и 132, Высокие Договаривающиеся Стороны смогут заключать другие специальные соглашения по любому вопросу, который они сочли бы целесообразным урегулировать особо. Ни одно специальное соглашение не должно наносить ущерба положению военнопленных, установленному настоящей Конвенцией, ни ограничивать прав, которые она им предоставляет.

Военнопленные продолжают пользоваться преимуществами этих соглашений в течение всего времени, пока к ним будет применима Конвенция, кроме случаев специального включения иных условий в вышеупомянутые или позднейшие соглашения и, равным образом, кроме случаев предоставления им той или другой находящейся в конфликте стороной более благоприятных условий.

Статья 7

Военнопленные ни в коем случае не смогут отказываться, частично или полностью, от прав, которые им обеспечивают настоящая Конвенция и специальные соглашения, предусмотренные в предыдущей статье, если таковые имеются.

Статья 8

Настоящая Конвенция будет применяться при содействии и под контролем держав-покровительниц, на которые возложена охрана интересов сторон, находящихся в конфликте. Для этого державы-покровительницы смогут, кроме своего дипломатического или консульского персонала, назначать делегатов из числа своих собственных граждан или граждан других нейтральных держав. На назначение этих делегатов должно быть получено согласие державы, при которой они будут выполнять свою миссию.

Стороны, находящиеся в конфликте, будут облегчать в пределах максимальной возможности работу представителей или делегатов держав-покровительниц.

Представители или делегаты держав-покровительниц ни в коем случае не должны выходить за рамки своей миссии, которая определена настоящей Конвенцией; они должны, в частности, принимать во внимание настоятельные нужды безопасности государства, при котором они выполняют свои функции.

Статья 9

Положения настоящей Конвенции не служат препятствием для гуманитарных действий, которые Международный комитет Красного Креста или любая другая беспристрастная гуманитарная организация предпримут для защиты военнопленных и для оказания им помощи, с согласия заинтересованных сторон, находящихся в конфликте.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны смогут во всякое время войти в соглашение о том, чтобы доверить какой-нибудь организации, представляющей полную гарантию беспристрастия и действенности, обязанности, возлагаемые настоящей Конвенцией на державы-покровительницы.

Если на военнопленных не распространяется или перестала распространяться по каким-либо причинам деятельность какой-нибудь державы-покровительницы или организации, предусмотренной в первом абзаце, держава, во власти которой находятся военнопленные, должна обратиться с просьбой к нейтральному государству или такой организации принять на себя функции, выполняемые, в соответствии с настоящей Конвенцией, державой-покровительницей, назначенной сторонами, находящимися в конфликте.

Если покровительство не может быть обеспечено указанным образом, держава, во власти которой находятся военнопленные, должна обратиться с просьбой к какой-либо гуманитарной организации, такой, как, например, Международный комитет Красного Креста, или, с учетом положений настоящей статьи, принять предложение такой организации взять на себя выполнение гуманитарных функций, выполняемых в соответствии с настоящей Конвенцией державами-покровительницами.

Любая нейтральная держава или любая организация, приглашенная заинтересованной державой или предлагающая себя для этих целей, должна действовать с сознанием ответственности по отношению к стороне, находящейся в конфликте, за которой числятся лица, пользующиеся покровительством настоящей Конвенции, и предоставить достаточные гарантии того, что она в состоянии взять на себя соответствующие функции и выполнять их беспристрастно.

Предыдущие положения не могут нарушаться специальными соглашениями между державами, когда одна из этих держав, даже временно, ограничена в своих возможностях свободно вести переговоры с другой державой или ее союзниками в силу военной обстановки, особенно в тех случаях, когда вся или значительная часть территории данной державы оккупирована.

Каждый раз, когда в настоящей Конвенции упоминается держава-покровительница, это наименование означает также организации, заменяющие ее согласно настоящей статье.

Статья 11

Державы-покровительницы во всех случаях, когда они сочтут это полезным в интересах покровительствуемых лиц, в частности в случае разногласия между находящимися в конфликте сторонами по поводу применения или толкования положений настоящей Конвенции, будут оказывать свои добрые услуги с целью урегулирования разногласия.

С этой целью каждая из держав-покровительниц сможет, по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе, предложить находящимся в конфликте сторонам организовать совещание их представителей, и в частности властей, на которых возложена забота об участии военнопленных, возможно, на нейтральной, надлежащим образом выбранной, территории. Находящиеся в конфликте стороны обязаны дать ход предложениям, которые им будут сделаны в этом смысле. Державы-покровительницы могут, в случае необходимости, представить на одобрение находящихся в конфликте сторон принадлежащее к нейтральной державе или же делегированное Международным комитетом Красного Креста лицо, которое будет приглашено участвовать в этом совещании.

РАЗДЕЛ II ПОСТАНОВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА О ЗАЩИТЕ ВОЕННОПЛЕННЫХ

Статья 12

Военнопленные находятся во власти неприятельской державы, но не отдельных лиц или воинских частей, взявших их в плен. Независимо от ответственности, которая может пасть на отдельных лиц, держащая в плену держава несет ответственность за обращение с военнопленными.

Военнопленные могут быть переданы держащей в плену державой только державе, которая является участницей настоящей Конвенции, и только после того, как держащая в плену держава удостоверилась в желании и способности державы, которой передаются военнопленные, применять Конвенцию. Если военнопленные передаются при таких условиях, ответственность за применение Конвенции несет держава, принимающая их, до тех пор, пока они находятся на ее попечении.

Однако, если эта держава не выполнит положений настоящей Конвенции по любому важному пункту, держава, которая передала военнопленных, получив уведомление державы-покровительницы, должна принять эффективные меры для исправления положения или потребовать возвращения военнопленных. Такое требование должно быть удовлетворено.

Статья 13

С военнопленными следует всегда обращаться гуманно. Любой незаконный акт или бездействие со стороны держащей в плену державы, приводящие к смерти военнопленного, находящегося в ее власти, или ставящие здоровье военнопленного под серьезную угрозу, запрещаются и будут рассматриваться как серьезные нарушения настоящей Конвенции. В частности, ни один военнопленный не может быть подвергнут физическому калечению или же научному или медицинскому опыту какого бы то ни было характера, который не оправдывается соображениями лечения военнопленного и его интересами.

Военнопленные равным образом должны всегда пользоваться защитой, в особенности от всяких актов насилия или запугивания, от оскорблений и любопытства толпы.

Применение к ним репрессалий воспрещается.

Статья 14

При любых обстоятельствах военнопленные имеют право на уважение к их личности и чести.

К женщинам следует относиться со всем полагающимся их полу уважением, и обращаться с ними должны во всех случаях не хуже, чем с мужчинами.

Военнопленные полностью сохраняют свою гражданскую правоспособность, которой они пользовались во время захвата в плен. Держащая в плену держава может ограничивать осуществление прав, предоставляемых этой правоспособностью, на своей собственной территории или вне ее лишь в той степени, в какой этого требуют условия плена.

Статья 15

Держащая в плену держава обязана бесплатно обеспечить содержание военнопленных и также врачебную помощь, которую потребует состояние их здоровья.

Статья 16

С учетом положений настоящей Конвенции, касающихся звания и пола, держащая в плену держава должна со всеми военнопленными обращаться одинаково, без какой-либо дискриминации по причинам расы, национальности, вероисповедания, политических убеждений и всем другим причинам, основанным на аналогичных критериях, за исключением случаев привилегированного режима, который она могла бы установить для военнопленных по состоянию их здоровья, по их возрасту или квалификации.

РАЗДЕЛ III

ПЛЕН

ЧАСТЬ I

НАЧАЛО ПЛЕНА

Статья 17

Каждый военнопленный при его допросе обязан сообщить только свои фамилию, имя и звание, дату рождения и личный номер или, за неимением такового, другую равноценную информацию.

В случае, если военнопленный сознательно нарушит это правило, ему может угрожать ограничение преимуществ, предоставляемых военнопленным его звания или положения.

Каждая сторона, находящаяся в конфликте, обязана снабжать удостоверением личности с указанием фамилии, имени, звания, личного номера или равноценных сведений и даты рождения всякое лицо, на которое распространяется ее юрисдикция и которое может оказаться военнопленным. Это удостоверение личности может, кроме того, иметь подпись или отпечатки пальцев владельца или то и другое, а также может содержать любые другие сведения, которые сторона, находящаяся в конфликте, захочет добавить в отношении лиц, принадлежащих к составу ее собственных вооруженных сил. Удостоверение личности должно, по возможности, быть размером 6,5x10 см и должно иметь дубликат. Военнопленный обязан предъявлять удостоверение личности при любом требовании, но оно ни в коем случае не может быть у него отнято.

Никакие физические или моральные пытки и никакие другие меры принуждения не могут применяться к военнопленным для получения от них каких-либо сведений. Военнопленным, которые откажутся отвечать, нельзя угрожать, подвергать их оскорблениям или каким-либо преследованиям или ограничениям.

Военнопленные, которые не могут дать сведений о своей личности из-за своего физического или психического состояния, будут переданы на попечение медицинской службы. Личность этих военнопленных будет установлена всеми возможными средствами с учетом положений предыдущего абзаца.

Допрос военнопленных должен проводиться на языке, понятном для них.

Статья 18

Все вещи и предметы личного пользования, за исключением оружия, лошадей, воинского снаряжения и военных документов, останутся во владении военнопленных, так же как металлические каски, противогазы и подобные предметы, выданные им для их личной защиты. У них останутся также вещи и предметы, служащие для их обмундирования и питания, даже в том случае, если эти вещи и предметы принадлежат к официальному воинскому снаряжению.

Военнопленные никогда не должны оставаться без удостоверений личности. Держащая в плену держава выдает удостоверения тем, у кого их нет.

Знаки различия и государственной принадлежности, знаки отличия и предметы, имеющие главным образом субъективную ценность, не могут быть отняты у военнопленного.

Денежные суммы, находящиеся у военнопленных, могут быть отобраны у них только по распоряжению офицера и только после того, как в специальном реестре будут зарегистрированы размеры этих сумм и данные об их владельцах, и последним будет выдана подробная расписка, на которой будут разборчиво написаны имя, звание и воинская часть лица, выдавшего эту расписку. Денежные суммы в валюте держащей в плену державы или те, которые по просьбе военнопленных были обменены на эту валюту, будут заноситься на кредит лицевого счета военнопленного в соответствии со статьей 64.

Держащая в плену держава сможет отбирать у военнопленных ценные вещи только по соображениям безопасности. В таких случаях соблюдается тот же порядок, что и в отношении изъятия денежных сумм.

Указанные вещи, а также отобранные денежные суммы, если они были в другой валюте, чем валюта держащей в плену державы, и об их обмене не поступала просьба от владельцев, должны храниться держащей в плену державой и будут возвращены военнопленным по окончании их плена в том виде, в каком они были отобраны.

Статья 19

В возможно более краткий срок после их взятия в плен военнопленные эвакуируются в лагеря, расположенные достаточно далеко от зоны военных действий, для того, чтобы они находились в безопасности.

В опасной зоне можно временно задерживать только тех военнопленных, которые по состоянию своих ранений или болезни подвергаются большему риску при эвакуации, чем при оставлении на месте.

Военнопленных не следует без необходимости подвергать опасности в ожидании их эвакуации из зоны военных действий.

Статья 20

Эвакуация военнопленных должна всегда проводиться гуманно и в условиях, подобных тем, которые держащая в плену держава предоставляет своим войскам при их передвижениях.

Держащая в плену держава должна снабжать эвакуируемых военнопленных питьевой водой и пищей в достаточном количестве, а также предоставлять им необходимую одежду и медицинскую помощь.

Она примет все необходимые меры предосторожности для обеспечения их безопасности во время эвакуации и составит при первой возможности список эвакуируемых военнопленных.

Если военнопленные должны во время эвакуации пройти через транзитные лагеря, их пребывание в этих лагерях будет возможно более коротким.

ЧАСТЬ II ИНТЕРНИРОВАНИЕ ВОЕННОПЛЕННЫХ

Глава I Общие положения

Статья 21

Держащая в плену держава может подвергнуть военнопленных интернированию. Она может обязать их не выходить за установленную черту лагеря, в котором они интернированы, или же, если лагерь обнесен оградой, не выходить за эту ограду.

За исключением случаев, предусмотренных положениями настоящей Конвенции, касающимися уголовных и дисциплинарных санкций, военнопленных нельзя держать в запертых помещениях или лишать права покидать помещения, если только эта мера не является необходимой для охраны их здоровья; во всяком случае применение этой меры допускается лишь в течение того времени, пока вызвавшие ее обстоятельства не отпали.

Военнопленным может быть под честное слово или обязательство предоставлена ограниченная или полная свобода, если только это допускают законы державы, за которой они числятся. Эта мера будет применяться, в частности, в случаях, когда она может способствовать улучшению здоровья пленных. Пленных нельзя принуждать согласиться на свое освобождение под честное слово или обязательство.

При открытии военных действий каждая сторона, находящаяся в конфликте, сообщит противной стороне законы и правила, которые разрешают или запрещают ее гражданам давать согласие на свое освобождение под честное слово или обязательство. Военнопленные, освобожденные под честное слово или обязательство в соответствии с таким образом сообщенными законами и правилами, обязаны своей личной честью точно выполнять взятые на себя обязательства как в отношении державы, за которой они числятся, так и в отношении державы, взявшей их в плен. В таких случаях держава, за которой они числятся, не должна требовать или принимать от них каких-либо услуг, противоречащих данным ими слову или обязательству.

Статья 22

Интернированные военнопленные могут быть размещены только в помещениях, находящихся на суше и предоставляющих полную гарантию в отношении гигиены и сохранения здоровья. За исключением особых случаев, оправдываемых интересами самих пленных, их не следует размещать в тюремных зданиях.

Военнопленные, интернированные в нездоровых местностях или в местностях, климат которых губителен для их здоровья, будут при первой возможности переведены в места с более благоприятным климатом.

Держащая в плену держава будет размещать военнопленных в лагерях или секторах лагерей с учетом их национальности, языка и обычаев, при условии, что военнопленных не будут отделять от военнопленных тех вооруженных сил, в которых они служили в момент захвата их в плен, за исключением тех случаев, когда они сами выразят на это согласие.

Статья 23

Ни один военнопленный ни в какое время не может быть ни послан в такой район, где он подвергался бы действию огня из зоны боев, ни задержан там, а также не может быть использован для защиты своим присутствием каких-либо пунктов или районов от военных операций.

Военнопленные должны располагать в той же мере, что и местное гражданское население, убежищами против воздушных налетов и других опасностей войны. За исключением тех из них, которые участвовали бы в защите своих помещений от этих опасностей, они смогут отправляться в убежище возможно быстрее, как только будет дан сигнал тревоги. Любая другая мера защиты, принятая в пользу населения, должна применяться также и к ним.

Держащие в плену державы будут сообщать друг другу, при посредстве держав-покровительниц, все необходимые данные о географическом положении лагерей для военнопленных.

Днем лагеря для военнопленных, когда это позволяют соображения военного характера, должны быть обозначены буквами или , расположенными таким образом, чтобы они были отчетливо видны с воздуха; однако заинтересованные державы могут условиться о другом способе обозначения. Только лагеря для военнопленных могут быть обозначены таким образом.

Статья 24

Транзитные или сортировочные лагеря постоянного типа по своему устройству должны отвечать условиям, подобным предусмотренным в настоящей части, и для военнопленных в них должен существовать такой же режим, как и в других лагерях.

Глава II

Помещение, питание и одежда военнопленных

Статья 25

Условия размещения военнопленных в лагерях должны быть не менее благоприятными, чем условия, которыми пользуются войска держащей в плену державы, расположенные в той же местности. Эти условия должны устанавливаться с учетом привычек и обычаев военнопленных и ни в коем случае не должны быть вредными для их здоровья.

Вышеупомянутые постановления должны применяться, в частности, к помещениям для сна военнопленных как в отношении общего размера площади и минимальной кубатуры, так и в отношении оборудования и постельных принадлежностей, в том числе и одеял.

Помещения, предназначенные военнопленным для индивидуального или коллективного пользования, должны быть полностью защищены от сырости, в достаточной мере отапливаться и освещаться, особенно в промежуток времени между наступлением темноты и установленным часом выключения света. Должны быть приняты все противопожарные меры.

В тех лагерях, в которых наряду с мужчинами находятся военнопленные женщины, для них должны быть обеспечены отдельные помещения для сна.

Статья 26

Основной суточный рацион питания должен быть достаточным по количеству, качеству, разнообразию для того, чтобы поддерживать хорошее состояние здоровья у военнопленных и не допускать потери веса или явлений, связанных с недостатком питания. Следует также считаться с привычным для пленных режимом питания.

Держащая в плену держава должна снабжать работающих военнопленных необходимым дополнительным питанием в соответствии с работой, которую они выполняют.

Военнопленным должна доставляться питьевая вода в достаточном количестве. Курение табака должно быть разрешено.

Военнопленные будут, в максимально возможной степени, привлекаться к участию в приготовлении для себя пищи; для этой цели их можно привлекать к работе на кухне. Кроме того, они получают возможность сами готовить пищу из дополнительных продуктов, которыми они будут располагать.

Для принятия пищи должны быть обеспечены надлежащие помещения.

Всякие коллективные дисциплинарные взыскания, затрагивающие питание, воспрещаются.

Статья 27

Одежда, белье и обувь будут выдаваться военнопленным в достаточном количестве держащей в плену державой, причем она должна учитывать климатические условия местности, в которой находятся военнопленные. Форменная одежда неприятельских армий, захваченная держащей в плену державой, будет использована для обмундирования военнопленных, если она соответствует климатическим условиям.

Регулярная замена и ремонт этих предметов обеспечиваются держащей в плену державой. Кроме того, работающие военнопленные получают соответствующую одежду везде, где этого требует род их работы.

Статья 28

Во всех лагерях будут устроены ларьки, в которых военнопленные смогут покупать продукты питания, предметы обихода, мыло и табак, продажная цена которых не должна превышать местных торговых цен.

Прибыль, полученная от ларьков, будет употреблена в пользу военнопленных; для этой цели будет создан специальный фонд. Доверенное лицо будет иметь право принимать участие в работе ларька и в использовании этого фонда.

При ликвидации какого-нибудь лагеря кредитовое сальдо специального фонда должно передаваться какой-либо международной гуманитарной организации для использования в интересах военнопленных, являющихся гражданами той же страны, что и военнопленные, способствовавшие созданию этого фонда. В случае всеобщей репатриации эта прибыль остается у держащей в плену державы, если между заинтересованными державами нет противоположного соглашения.

Глава III

Гигиена и медицинская помощь

Статья 29

Держащая в плену держава будет обязана принимать все меры гигиены, необходимые для обеспечения чистоты и благоприятного для здоровья состояния лагерей и для предупреждения возникновения эпидемии.

Военнопленные будут располагать днем и ночью санитарными установками, отвечающими правилам гигиены и содержащимися в постоянной чистоте. Во всех лагерях, в которых помещаются женщины-военнопленные, для них должны предоставляться отдельные санитарные установки.

Кроме того, помимо бань и душей, которые будут устроены в лагерях, военнопленным будет предоставляться вода и мыло в достаточном количестве для повседневного содержания тела в чистоте и для стирки белья; для этого им будут предоставляться необходимые помещения, возможности и время.

Статья 30

Каждый лагерь будет иметь соответствующий лазарет, где военнопленные получают помощь, в которой они могут нуждаться, и где им будет предоставлен необходимый режим питания. В случае надобности будут устраиваться изоляторы для заразных и душевнобольных.

Военнопленные, страдающие тяжелой болезнью или состояние здоровья которых требует специального лечения, хирургического вмешательства или госпитализации, должны быть приняты в любое могущее обеспечить их лечение военное или гражданское медицинское учреждение, даже если их репатриация ожидается в близком будущем. Особые условия будут созданы для ухода за инвалидами, в частности слепыми, и для их переобучения в ожидании репатриации.

Медицинская помощь будет оказываться военнопленным преимущественно медицинским персоналом державы, за которой они числятся, и по возможности их национальности.

Нельзя препятствовать военнопленным являться на прием к медицинскому персоналу. Власти, держащие в плену, будут выдавать каждому подвергающемуся лечению военнопленному, по его просьбе, официальную справку с указанием характера его ранения или болезни, длительности и характера лечения. Дубликат этой справки будет послан в Центральное агентство по делам военнопленных.

Расходы по лечению, включая расходы по приобретению всяких приспособлений, необходимых для поддержания здоровья военнопленных в хорошем состоянии, а именно — зубных или других протезов и очков, должна нести держащая в плену держава.

Статья 31

Медицинские осмотры военнопленных будут производиться не реже одного раза в месяц. Во время медицинских осмотров следует проверять и отмечать вес каждого военнопленного. Эти осмотры, в частности, будут иметь целью проверку общего состояния здоровья, питания и чистоты военнопленных, а также выявление заразных болезней, особенно туберкулеза, малярии и венерических болезней. Для этой цели будут применяться наиболее эффективные доступные методы, например периодические массовые рентгеновские снимки на микрофильме для обнаружения туберкулеза в ранних стадиях.

Статья 32

Держащая в плену держава может потребовать от военнопленных, хотя и не принадлежавших к медицинской службе своих вооруженных сил, но являющихся врачами, зубными врачами, санитарями и санитарками, выполнять свои медицинские обязанности в интересах военнопленных, числящихся за той же державой, что и они сами. В этом случае они будут продолжать числиться военнопленными, но будут пользоваться таким же обращением, что и соответствующий санитарный личный состав, задержанный держащей в плену державой. Они будут освобождены от любой другой работы, предусмотренной в статье 49.

Глава IV

Медицинский и духовный персонал, задержанный для оказания помощи военнопленным

Статья 33

Медико-санитарный состав и духовный персонал, задержанные державой в плену державой с целью оказания помощи военнопленным, не должны считаться военнопленными. Они будут, однако, пользоваться, по меньшей мере, преимуществами и покровительством настоящей Конвенции, и им будут также предоставлены все возможности, необходимые для оказания медицинской и духовной помощи военнопленным.

Они будут продолжать выполнять свои медицинские и духовные обязанности в интересах военнопленных, по преимуществу принадлежащих к вооруженным силам, за которыми они числятся, в рамках военных законов и уставов державой в плену державы и под руководством ее компетентных органов, а также в соответствии с их профессиональной этикой. При выполнении своих медицинских и духовных обязанностей они будут также пользоваться следующими льготами:

а) им будет разрешено периодически посещать военнопленных, находящихся в рабочих командах или в госпиталях, расположенных вне лагеря; державой в плену державы предоставит им с этой целью необходимые средства транспорта;

б) в каждом лагере старший по званию и по стажу военный врач будет нести ответственность перед военными властями лагеря за все, связанное с деятельностью задержанного медико-санитарного персонала. С этой целью с начала военных действий стороны, находящиеся в конфликте, договорятся по поводу соотношения званий их медико-санитарного персонала, в том числе и персонала обществ, упомянутых в статье 26 Женевской конвенции от 12 августа 1949 года об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях. Этот врач и, равным образом, священнослужители будут иметь право обращаться к соответствующим властям лагеря по всем вопросам, касающимся их профессиональной деятельности. Эти власти предоставят им необходимые возможности для ведения корреспонденции по этим вопросам;

с) хотя задержанный персонал будет подчиняться внутренней дисциплине лагеря, в котором он находится, однако его нельзя принуждать выполнять работу, не связанную с его медицинскими или религиозными обязанностями.

Во время военных действий стороны, находящиеся в конфликте, договорятся по поводу возможной смены задержанного персонала и установят порядок этой смены.

Ни одно из предшествующих положений не освобождает державу в плену державу от обязательств, лежащих на ней в области удовлетворения медицинских и духовных нужд военнопленных.

Глава V

Религия, интеллектуальная и физическая деятельность

Статья 34

Военнопленным будет предоставлена полная свобода для выполнения обрядов их религии, включая посещение богослужений, при условии соблюдения ими дисциплинарного порядка, предписанного военными властями.

Для религиозных служб будут отведены надлежащие помещения.

Статья 35

Служителям культа, входившим в состав военного духовенства, попавшим во власть неприятельской державы и оставшимся или задержанным для оказания помощи военнопленным, будет разрешено обслуживать их духовные нужды и свободно отправлять свои обязанности среди своих единоверцев в соответствии со своей религиозной совестью. Они будут распределены между различными лагерями и рабочими командами, в которых находятся военнопленные, принадлежащие к тем же вооруженным силам, говорящие на том же языке или принадлежащие к той же религии. Им будут предоставляться необходимые возможности, в том числе транспортные средства, предусмотренные в статье 33, для посещения военнопленных, находящихся за пределами их лагеря. Они будут пользоваться свободой переписки, подлежащей цензуре, по религиозным делам их культа с духовными властями страны, в которой они задержаны, и с международными религиозными организациями. Письма и почтовые карточки, которые они могут отправлять, не входят в норму, установленную в статье 71.

Статья 36

Военнопленные, которые являются служителями культа, но которые не входили в состав военного духовенства в своей собственной армии, получают разрешение, каково бы ни было их вероисповедание, свободно отправлять свои обязанности среди своих единоверцев. В этом отношении с ними будут обращаться как с представителями военного духовенства, задержанными державой в плену державой. Они не будут принуждаться ни к какой другой работе.

Статья 37

В тех случаях, когда военнопленные не располагают духовной помощью представителя военного духовенства из числа задержанных лиц или военнопленного — служителя их культа, по просьбе заинтересованных военнопленных для отправления этих обязанностей будет назначен служитель культа, принадлежащий к вероисповеданию этих военнопленных или к аналогичному вероисповеданию, или за отсутствием такового будет назначено сведущее светское лицо, если это допустимо с религиозной точки зрения. Это назначение, которое должно быть одобрено державой в плену державой, будет производиться с согласия общины заинтересованных военнопленных и там, где это необходимо, с согласия местных духовных властей того же вероисповедания. Назначенное таким образом лицо должно будет действовать в соответствии со всеми правилами, установленными державой в плену державой для поддержания дисциплины и обеспечения военной безопасности.

Статья 38

Относясь с уважением к личным склонностям каждого военнопленного, держащая в плену держава будет поощрять интеллектуальную, просветительную и спортивную активность военнопленных, а также активность по организации развлечений; она должна принять для этого необходимые меры путем предоставления в их распоряжение соответствующих помещений и необходимого инвентаря.

Военнопленные должны будут иметь возможность заниматься физическими упражнениями, включая спорт и спортивные игры, и находиться на открытом воздухе. Во всех лагерях для этой цели будут отведены свободные площади достаточного размера.

Глава VI

Дисциплина

Статья 39

Каждый лагерь военнопленных будет поставлен под непосредственное начало ответственного офицера, принадлежащего к регулярным вооруженным силам державой в плену державы. Этот офицер будет иметь текст настоящей Конвенции; он будет следить за тем, чтобы ее положения были известны всему персоналу лагеря, и будет ответственен за ее применение под контролем своего правительства.

Военнопленные, за исключением офицеров, должны будут отдавать честь и оказывать внешние знаки уважения, предусмотренные действующими в их собственной армии уставами, всем офицерам держащей их в плену державы.

Военнопленные офицеры должны будут отдавать честь только офицерам этой державы, старшим их по званию. Однако они должны отдавать честь начальнику лагеря, каково бы ни было его звание.

Статья 40

Будет разрешено ношение знаков различия и государственной принадлежности, а также знаков отличия.

Статья 41

Текст настоящей Конвенции, ее приложений и содержание всех специальных соглашений, предусмотренных в статье 6, написанные на языке военнопленных, будут вывешены в каждом лагере на тех местах, где они могут быть прочитаны всеми военнопленными. При наличии соответствующей просьбы этот текст будет сообщаться военнопленным, которые лишены возможности ознакомиться с вывешенным текстом.

Всякого рода правила, приказы, объявления и извещения, касающиеся поведения военнопленных, будут им сообщаться на понятном для них языке. Они будут вывешиваться согласно установленному выше порядку, и некоторое количество экземпляров будет вручаться доверенному лицу. Все приказы и распоряжения отдельным военнопленным также должны отдаваться на понятном для них языке.

Статья 42

Применение оружия против военнопленных, в частности против совершающих побег или попытку к побегу, является мерой чрезвычайного характера, которой всегда должны предшествовать предупреждения, соответствующие обстоятельствам.

Глава VII Воинские звания военнопленных

Статья 43

С самого начала военных действий стороны, находящиеся в конфликте, сообщат друг другу звания и должности всех лиц, о которых идет речь в статье 4 настоящей Конвенции, в целях обеспечения одинакового обращения с пленными равных званий; если должности и звания установлены позднее, об этом должно быть сделано такое же сообщение.

Держащая в плену держава будет признавать повышения военнопленных в звании, о которых ей будет надлежащим образом сообщено державой, за которой они числятся.

Статья 44

К офицерам и приравненным к ним военнопленным будут относиться с уважением, полагающимся их званию и возрасту.

Чтобы обеспечить обслуживание офицерских лагерей, выделяется, учитывая звание офицеров и к ним приравненных, достаточное количество военнопленных солдат тех же вооруженных сил, по возможности говорящих на том же языке; они не могут быть посланы ни на какую другую работу.

Распоряжение офицерским котлом самими офицерами следует всячески поощрять.

Статья 45

К военнопленным, не являющимся офицерами или приравненными к ним лицами, следует относиться с уважением, соответствующим их званию и возрасту.

Распоряжение самими военнопленными своим котлом следует всячески поощрять.

Глава VIII

Перемещение военнопленных после их прибытия в лагерь

Статья 46

Держащая в плену держава, при решении вопроса о перемещении военнопленных, должна учитывать интересы самих военнопленных с тем, в частности, чтобы не увеличивать затруднений в их репатриации.

Перемещение военнопленных должно всегда проводиться гуманно и в условиях не хуже тех, которые предоставляются державой в плену державой своим войскам при перемещениях. Следует всегда принимать во внимание климатические условия, к которым привыкли военнопленные; условия их перемещения ни в коем случае не должны быть вредны их здоровью.

Держащая в плену держава должна снабжать военнопленных во время перемещения питьевой водой и пищей в достаточном количестве для поддержания их здоровья в хорошем состоянии, а также предоставлять им необходимые одежду, кров и медицинскую помощь. Она примет все необходимые меры предосторожности для обеспечения их безопасности, особенно во время перевозок морем или воздушным путем, и составит перед их отправкой полный список перемещаемых пленных.

Статья 47

Больных и раненых военнопленных не будут перемещать, если только этого не требует настоятельно их безопасность, пока переезд может поставить под угрозу их выздоровление.

При приближении линии фронта к какому-нибудь лагерю военнопленные этого лагеря будут перемещены только в том случае, если их перемещение может быть осуществлено в условиях достаточной безопасности или же если они подвергаются большей опасности, оставаясь на месте, чем при перемещении.

Статья 48

В случае перемещения военнопленным будет официально сообщено об их отправлении и новом почтовом адресе; это сообщение должно быть сделано заблаговременно с тем, чтобы они могли успеть запаковать свои вещи и предупредить свою семью.

Им будет разрешено взять с собой личные вещи, корреспонденцию и прибывшие в их адрес посылки; вес этих вещей, если обстоятельства перемещения этого потребуют, может быть ограничен до пределов того, что может нормально нести военнопленный, но разрешенный вес ни в коем случае не будет превышать 25 кг на человека.

Корреспонденция и посылки, адресованные в прежний лагерь, будут пересланы им без задержки. Начальник лагеря по согласованию с доверенным лицом примет необходимые меры для обеспечения перевозки коллективного имущества военнопленных и вещей, которые военнопленные не могли захватить с собой из-за ограничений, предусмотренных вторым абзацем настоящей статьи.

Расходы по перемещению будет нести держащая в плену держава.

ЧАСТЬ III О РАБОТЕ ВОЕННОПЛЕННЫХ

Статья 49

Держащая в плену держава может использовать трудоспособных военнопленных в качестве рабочей силы с учетом их возраста, пола, звания, а также физических способностей, в частности, для того, чтобы поддерживать их в хорошем физическом и моральном состоянии.

От военнопленных унтер-офицеров можно только потребовать осуществления надзора за работами. Унтер-офицеры, не поставленные на такую работу, могут просить дать им другую подходящую для них работу, которая по возможности будет им предоставлена.

Если офицеры или приравненные к ним лица просят дать им подходящую для них работу, таковая по возможности будет им предоставлена. Они не могут ни в коем случае принуждаться к работе.

Статья 50

Кроме работ по управлению, оборудованию и содержанию в порядке своего лагеря, военнопленные могут быть привлечены в принудительном порядке только к работам, относящимся к нижеперечисленным категориям;

- a) сельское хозяйство;
- b) добывающие или обрабатывающие отрасли промышленности, за исключением металлургической, машиностроительной и химической промышленности, а также общественных работ и строительства, носящих военный характер или имеющих военные цели;
- c) работы на транспорте или погрузочно-разгрузочные, не имеющие военного характера или назначения;
- d) торговая деятельность, искусство и ремесло;
- e) работы по домашнему хозяйству;
- f) коммунальные услуги, не имеющие военного характера или назначения.

В случае нарушения вышеуказанного положения военнопленным разрешается использовать свое право обжалования в соответствии со статьей 78.

Статья 51

Военнопленным должны предоставляться соответствующие условия для работы, особенно квартира, питание, одежда и снаряжение; эти условия не должны уступать условиям, которыми пользуются граждане держащей в плену державы при их использовании на аналогичных работах. Следует также принимать во внимание климатические условия.

Держащая в плену держава, используя труд военнопленных, обеспечит в местах их работы соблюдение национальных законов об охране труда, и в частности правил техники безопасности.

Военнопленные должны проходить подготовку, и в отношении их должны осуществляться мероприятия по охране труда, соответствующие той работе, которую они должны выполнять, и аналогичные тем, которые предоставляются гражданам держащей в плену державы. При условии выполнения положения статьи 52, военнопленные могут привлекаться к работам, связанным с обычным риском, которому подвергаются рабочие из числа гражданского населения.

Ни в коем случае нельзя создавать более тяжелые условия работы путем применения дисциплинарных мер.

Статья 52

Ни один военнопленный не может быть использован на работах, угрожающих здоровью или опасных, если он не соглашается на это добровольно.

Ни один военнопленный не будет использован на работах, расцениваемых как унижительные для военнотружущего державы в плену державы.

Удаление мин или других подобных снарядов будет рассматриваться как опасная работа.

Статья 53

Продолжительность рабочего дня военнопленных, включая время, необходимое для дороги на работу и обратно, не будет чрезмерной и ни в коем случае не должна превышать продолжительности рабочего дня, установленного для занятых на той же работе гражданских рабочих данного района из числа граждан державы в плену державы.

Военнопленным должен предоставляться отдых в середине рабочего дня, по крайней мере на один час; этот отдых будет соответствовать тому, который предусмотрен для рабочих державы в плену державы, если этот последний является более продолжительным. Кроме того, военнопленным дополнительно предоставляется непрерывный двадцатичетырехчасовой отдых один раз в неделю, предпочтительно в воскресенье или в день отдыха, установленный на их родине. Сверх того, каждому проработавшему год военнопленному предоставляется непрерывный восьмидневный отдых с сохранением платы за работу.

Если будут применяться такие методы работы, как сдельщина, то это не должно приводить к чрезмерному удлинению рабочего дня.

Статья 54

Размер причитающейся военнопленным платы за работу устанавливается согласно постановлениям статьи 62 настоящей Конвенции.

Военнопленным, пострадавшим от несчастных случаев на работе или заболевшим во время работы или в связи с ней, будет оказываться медицинская помощь, которой требует их состояние. Кроме того, держащая в плену держава выдаст им медицинское свидетельство, которое им позволит обосновать свои права перед державой, за которой они числятся, и дубликат этого свидетельства она передаст в Центральное агентство по делам военнопленных, предусмотренное в статье 123.

Статья 55

Годность военнопленных к труду проверяется периодически не реже одного раза в месяц, путем медицинских осмотров. При проведении медицинских осмотров должен особо учитываться характер работ, которые военнопленные вынуждены выполнять.

Если военнопленный считает себя нетрудоспособным, ему будет разрешено показаться медицинскому персоналу своего лагеря. Врачи могут рекомендовать освободить от работы пленных, которые, по их мнению, нетрудоспособны.

Статья 56

Режим в рабочих командах должен быть подобен режиму лагерей для военнопленных.

Всякая рабочая команда будет оставаться под контролем лагеря военнопленных и будет находиться в административной зависимости от него. Военные власти и начальник этого лагеря несут ответственность, под контролем их правительств, за соблюдение в рабочей команде положений настоящей Конвенции.

Начальник лагеря должен держать в порядке список рабочих команд, подчиненных его лагерю, и предъявлять этот список тем делегатам державы-покровительницы, Международного комитета Красного Креста или других организаций, оказывающих военнопленным помощь, которые могут посетить лагерь.

Статья 57

Обращение с военнопленными, работающими у частных лиц, даже если последние возьмут охрану и покровительство над ними под свою ответственность, будет, по меньшей мере, таким же, как это предусмотрено настоящей Конвенцией; держащая в плену держава, военные власти и начальник лагеря, к которому принадлежат военнопленные, несут полную ответственность за содержание, заботу о военнопленных, обращение с ними и оплату их работы.

Эти военнопленные будут иметь право поддерживать связь с доверенными лицами лагерей, за которыми они числятся.

ЧАСТЬ IV ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА ВОЕННОПЛЕННЫХ

Статья 58

С самого начала военных действий и до заключения соглашения по этому вопросу с державой-покровительницей держащая в плену держава может установить максимальную сумму денег наличными или в другом аналогичном виде, которую военнопленные могут иметь при себе. Все отобранные или удержанные у военнопленных излишки, являющиеся их законной собственностью, как и всякий внесенный ими денежный вклад, будут зачислены на их лицевой счет и не могут быть обращены в другую валюту без их согласия.

В тех случаях, когда военнопленным будет разрешено совершать вне лагеря покупки или пользоваться услугами за наличные деньги, платежи производятся самими военнопленными или администрацией лагеря с отнесением выплаченных сумм на дебет счетов соответствующих военнопленных. Держащая в плену держава выработает необходимые для этого правила.

Статья 59

Денежные суммы в валюте держащей в плену державы, отобранные у военнопленных в соответствии со статьей 18 в момент их взятия в плен, будут записаны в кредит лицевого счета каждого из них в соответствии с положениями статьи 64 настоящей части.

Денежные суммы в валюте держащей в плену державы, которые будут получены в результате обмена отобранных в то же время у военнопленных денежных сумм в другой валюте, будут также записаны в кредит лицевого счета каждого из них.

Статья 60

Держащая в плену держава будет ежемесячно выплачивать всем военнопленным аванс в счет денежного довольствия, размер которого определится путем пересчета на валюту указанной державы следующих сумм:

Категория I: пленные в звании ниже сержанта — восемь швейцарских франков;

Категория II: сержанты и прочие унтер-офицеры или пленные соответствующего звания — двенадцать швейцарских франков;

Категория III: офицеры до звания капитана включительно или пленные соответствующего звания — пятьдесят швейцарских франков;

Категория IV: майоры, подполковники, полковники или пленные соответствующего звания — шестьдесят швейцарских франков;

Категория V: генералы или пленные соответствующего звания — семьдесят пять швейцарских франков.

Однако заинтересованные стороны, находящиеся в конфликте, могут путем специальных соглашений изменить размер авансов в счет денежного довольствия, причитающегося военнопленным перечисленных выше категорий.

Кроме того, если указанные в первом абзаце суммы будут несоразмерно большими по сравнению с денежным довольствием, получаемым лицами из состава вооруженных сил держащей в плену державы, или по какой-либо причине будут вызывать серьезные затруднения для держащей в плену державы, последняя до заключения специального соглашения с державой, за которой числятся военнопленные, об изменении размеров указанных выше сумм:

- a) будет продолжать зачислять на лицевой счет военнопленного указанные в первом абзаце суммы;
- b) может временно ограничить размер сумм, выплачиваемых военнопленным в счет этих авансов для удовлетворения их нужд, суммами, размер которых является достаточным, но который для лиц первой категории не должен быть меньше сумм, выплачиваемых держащей в плену державой лицам из состава собственных вооруженных сил.

Причины такого ограничения должны незамедлительно сообщаться державе-покровительнице.

Статья 61

Держащая в плену держава будет принимать денежные суммы, которые будет высылать военнопленным держава, за которой они числятся, в качестве дополнительного довольствия, при условии, что эти суммы будут распределяться поровну между военнопленными одной категории и будут выплачиваться всем военнопленным этой категории, числящимся за этой державой, и будут заноситься на отдельные лицевые счета в соответствии с положениями статьи 64 в возможно кратчайший срок. Это дополнительное довольствие не освобождает держащую в плену державу от любых других обязательств, налагаемых на нее настоящей Конвенцией.

Статья 62

Военнопленные будут получать непосредственно от содержащих их властей справедливую плату за работу, размер которой устанавливается этими властями, но которая не может быть ниже одной четвертой швейцарского франка за полный рабочий день. Держащая в плену держава сообщит пленным, а также державе, за которой они числятся, через державу-покровительницу размер установленной ею подневной ставки заработной платы.

Власти, содержащие пленных, будут также выплачивать плату за работу военнопленным, которые постоянно должны заниматься обязанностями или ремеслом, связанными с управлением, внутренним устройством или содержанием в порядке лагерей, а также военнопленным, привлеченным к обслуживанию медицинских или духовных нужд своих товарищей.

Плата за работу доверенного лица, его помощников и его консультантов, если таковые имеются, покрывается из фонда, пополняемого отчислениями от прибылей ларька; размер этих окладов устанавливается доверенным лицом и утверждается начальником лагеря. Если такого фонда нет, содержащие пленных власти выплачивают этим военнопленным рассчитанную по справедливости плату за работу.

Статья 63

Военнопленным будет разрешено получать денежные переводы, адресованные им персонально или коллективно.

Каждый военнопленный вправе распоряжаться кредитовым сальдо своего счета, предусмотренного следующей статьей, в пределах, установленных держащей в плену державой, которая будет производить требуемые платежи. При условии соблюдения финансовых и валютных ограничений, необходимых с точки зрения держащей в плену державы, военнопленные смогут также производить платежи за границей. В этом случае платежи, производимые военнопленными своим иждивенцам, должны осуществляться в первую очередь.

В любом случае военнопленный сможет, с согласия державы, за которой он числится, распорядиться о производстве платежей в своей стране следующим порядком: держащая в плену держава будет посылать указанной державе, через державу-покровительницу, авизо, содержащее все необходимые указания о плательщике и получателе денег, а также размер платежной суммы, выраженной в валюте держащей в плену державы; это авизо будет подписано заинтересованным военнопленным и скреплено подписью начальника лагеря. Держащая в плену держава записывает эту сумму в дебет счета военнопленного. Записанные таким образом в дебет суммы держащая в плену держава записывает в кредит державы, за которой числятся военнопленные.

С целью применения вышеуказанных положений держащая в плену держава может воспользоваться типовыми правилами, содержащимися в приложении V настоящей Конвенции.

Статья 64

Держащая в плену держава открывает на каждого военнопленного лицевой счет, который, по крайней мере, будет содержать следующее:

- 1) суммы, причитающиеся военнопленному или полученные им в качестве аванса в счет денежного довольствия, платы за работу или других поступлений; денежные суммы в валюте держащей в плену державы, отобранные у военнопленного; деньги, отобранные у пленного и обращенные по его просьбе в валюту указанной державы;
- 2) суммы, выданные пленному наличными или в другом аналогичном виде; платежи, произведенные от его имени и по его просьбе; суммы, переведенные согласно третьему абзацу статьи 63.

Статья 65

Всякая запись в счете военнопленного должна быть подписана или парафирована им или же доверенным лицом, действующим от его имени.

Военнопленным должны быть всегда предоставлены достаточные возможности для ознакомления с состоянием их счетов и для получения копий этих счетов, которые также могут быть проверены представителями державы-покровительницы при их посещении лагеря.

При переводе военнопленных из одного лагеря в другой их лицевые счета следуют за ними. В случае передачи военнопленных одной держащей в плену державой другой державе принадлежащие военнопленным денежные суммы, не переведенные в валюту держащей в плену державы, следуют за ними. На все другие суммы, остающиеся на кредите их счетов, им выдается свидетельство.

Заинтересованные стороны, находящиеся в конфликте, могут договориться об уведомлении друг друга через определенные промежутки времени при посредстве державы-покровительницы о суммах, находящихся на счетах военнопленных.

Статья 66

По окончании плена вследствие освобождения военнопленного или его репатриации держащая в плену держава должна выдать ему документ, подписанный уполномоченным на то офицером этой державы, в котором будет указано кредитовое сальдо, причитающееся ему в конце его нахождения в плену. Держащая в плену держава отправит также через державу-покровительницу державе, за которой числятся военнопленные, списки, содержащие все надлежащие данные о всех военнопленных, нахождение в плену которых закончилось репатриацией, освобождением, побегом, смертью или любым другим образом, и указывающие размер их кредитового сальдо. Каждый лист таких списков должен быть заверен уполномоченным представителем держащей в плену державы.

Любое из вышеизложенных положений данной статьи может быть видоизменено путем взаимного соглашения между сторонами, находящимися в конфликте.

Держава, за которой числится военнопленный, будет нести ответственность за урегулирование с ним кредитового сальдо, причитающегося ему от держащей в плену державы по окончании его плена.

Статья 67

Авансы в счет денежного довольствия, выдаваемые военнопленным согласно статье 60, должны рассматриваться как авансы, выданные от имени державы, за которой они числятся. Такие авансы в счет денежного довольствия, равно как и все платежи, произведенные указанной державой в силу третьего абзаца статьи 63 и статьи 68, явятся предметом соглашения между заинтересованными державами после окончания военных действий.

Статья 68

Любое требование военнопленного о компенсации в связи с увечьем или инвалидностью, являющимися результатом работы, должно направляться державе, за которой числится военнопленный, через державу-покровительницу. В соответствии со статьей 54, держащая в плену держава во всех случаях выдает военнопленному документ, указывающий: характер увечья или инвалидности, обстоятельства, при которых они произошли, и данные о медицинском или больничном лечении, предоставленном ему. Этот документ должен быть подписан ответственным офицером держащей в плену державы, а медицинские данные должны быть удостоверены врачом медицинской службы.

Любое требование военнопленного о компенсации за его личные вещи, деньги или ценности, конфискованные у него держащей в плену державой в соответствии со статьей 18 и не выданные ему при его репатриации, или о компенсации за убытки, которые, по его мнению, причинены ему по вине держащей в плену державы или любого из ее представителей, должны также направляться державе, за которой числится военнопленный. Однако все такие личные вещи, которые необходимы для военнопленных во время их нахождения в плену, заменяются за счет держащей в плену державы. Держащая в плену держава во всех случаях выдает военнопленным документ, подписанный ответственным офицером, в котором указываются все имеющиеся сведения, касающиеся причин, по которым не возвращаются эти вещи, деньги или ценности. Копия такого документа должна направляться державе, за которой числится военнопленный, через Центральное агентство по делам военнопленных, предусмотренное в статье 123.

ЧАСТЬ V СНОШЕНИЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ С ВНЕШНИМ МИРОМ

Статья 69

Тотчас же после того, как военнопленные окажутся в ее власти, держащая в плену держава извещает их и державу, за которой они числятся, через державу-покровительницу о мероприятиях, принятых для выполнения постановлений настоящей части. Она также будет сообщать заинтересованным сторонам о всяком изменении в этих мероприятиях.

Статья 70

Каждый военнопленный с момента взятия его в плен или самое позднее через неделю после его прибытия в лагерь, даже если это транзитный лагерь, а также в случае заболевания либо отправки в лазарет или другой лагерь должен получить возможность послать, с одной стороны, непосредственно своей семье, а с другой — Центральному агентству по делам военнопленных, предусмотренному в статье 123, почтовую карточку, составленную, если возможно, по приложенному к настоящей Конвенции образцу, с сообщением о взятии в плен, о состоянии своего здоровья и с указанием своего адреса. Эти карточки должны пересылаться как можно скорее, и их передача не может быть замедлена каким бы то ни было образом.

Статья 71

Военнопленным будет разрешено как отправлять, так и получать письма и почтовые карточки. Если держащая в плену держава найдет необходимым ограничить эту корреспонденцию, она должна, по крайней мере, разрешить отправку двух писем и четырех карточек в месяц, не считая карточек, предусмотренных в статье 70, составленных, по возможности, по образцам, прилагаемым к настоящей Конвенции. Другие ограничения могут быть введены только в том случае, если держава-покровительница имеет основания считать их отвечающими интересам самих военнопленных, ввиду затруднений, которые держащая в плену держава встречает при наборе достаточного количества квалифицированных переводчиков для осуществления необходимой цензуры. Если корреспонденция, адресуемая военнопленным, должна быть ограничена, это решение может быть принято только державой, за которой они числятся, в некоторых случаях, по просьбе держащей в плену державы. Эти письма и почтовые карточки должны пересылаться наиболее быстрым способом, имеющимся в распоряжении держащей в плену державы; задержка или замедление их доставки не может являться мерой дисциплинарного воздействия.

Военнопленным, не получающим долгое время известий или лишенным возможности получать их от своей семьи или посылать их ей обычным путем, так же как и военнопленным, находящимся на большом расстоянии от своих родных, будет разрешено посылать телеграммы, стоимость которых будет занесена в дебет их счета, который имеется у держащей в плену державы, или оплачена деньгами, которые имеются в их распоряжении. Такая возможность будет предоставляться военнопленным также в случае крайней необходимости.

Как общее правило, корреспонденция военнопленных ведется на их родном языке. Находящиеся в конфликте стороны могут разрешить вести переписку и на других языках.

Мешки с корреспонденцией пленных должны быть тщательно опечатаны, на них должны быть ярлыки с точным указанием их содержания, и они должны направляться в адрес почтового отделения места их назначения.

Статья 72

Военнопленным будет разрешено получать по почте или всякими иными способами индивидуальные или коллективные посылки, содержащие, в частности, продукты питания, одежду, медикаменты и предметы, предназначенные для удовлетворения их религиозных потребностей, для их просвещения или развлечения, включая книги, предметы культа, аппаратуру для научных работ, экзаменационные материалы, музыкальные инструменты, спортивный инвентарь и материалы, позволяющие военнопленным продолжать учиться или заниматься художественной деятельностью.

Эти посылки ни в коем случае не освобождают держащую в плену державу от обязательств, налагаемых на нее настоящей Конвенцией.

Единственными ограничениями в отношении этих посылок могут быть только ограничения, предложенные в интересах самих военнопленных державой-покровительницей или же, в случае чрезвычайной загрузки транспорта или системы связи и только в отношении их собственных посылок,

Международным комитетом Красного Креста или любой другой организацией, оказывающей помощь военнопленным.

Порядок отправки индивидуальных и коллективных посылок должен, если это необходимо, составить предмет специальных соглашений между заинтересованными державами, которые ни в коем случае не могут задерживать получение военнопленными посылок помощи. Книги не должны вкладываться в посылки с продуктами и одеждой. Медицинские материалы, как правило, должны посылаться в коллективных посылках.

Статья 73

При отсутствии специальных соглашений между заинтересованными державами о порядке получения и распределения коллективных посылок помощи будут применяться приложенные к настоящей Конвенции правила, касающиеся коллективных посылок.

Вышеупомянутые специальные соглашения ни в коем случае не могут ограничивать прав доверенных лиц на передачу им поступивших коллективных посылок, предназначенных для военнопленных, на распределение таковых или на распоряжение ими в интересах военнопленных.

Этими соглашениями не может быть ограничено право контроля над распределением коллективных посылок среди получателей, право, которым будут располагать представители державы-покровительницы, Международного комитета Красного Креста или любой другой организации, оказывающей помощь пленным и несущей ответственность за передачу этих посылок.

Статья 74

Все посылки помощи, предназначенные для военнопленных, освобождаются от таможенных пошлин и других сборов.

Корреспонденция, посылки помощи и разрешенные денежные переводы, адресованные военнопленным или отправляемые ими по почте, непосредственно или через Справочное бюро, предусмотренное в статье 122, или же через Центральное агентство по делам военнопленных, предусмотренное в статье 123, освобождаются от всех почтовых сборов как в стране отправления и в стране назначения, так и в промежуточных странах.

Расходы по пересылке предназначенных для военнопленных посылок помощи, которые по своему весу или по какой-либо другой причине не могут им быть отправлены по почте, будет нести держащая в плену держава на всех территориях, находящихся под ее контролем. Другие державы, являющиеся участницами Конвенции, будут нести расходы по перевозке на своих территориях.

В случае отсутствия специальных соглашений между заинтересованными державами расходы по перевозке таких посылок, не подпадающие под действие вышеуказанных льгот, оплачиваются отправителем.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут стараться снизить, насколько возможно, тарифы на телеграммы, отправляемые военнопленными или им адресованные.

Статья 75

В случае, если военные операции помешают заинтересованным державам выполнить лежащую на них обязанность обеспечить перевозки посылок, упомянутых в статьях 70, 71, 72 и 77, заинтересованные державы-покровительницы, Международный комитет Красного Креста или всякая другая организация, признанная сторонами, находящимися в конфликте, могут заняться обеспечением перевозки этих посылок с помощью соответствующих транспортных средств (вагонов, грузовых машин, судов или самолетов и т. п.). С этой целью Высокие Договаривающиеся Стороны постараются предоста-

вить эти транспортные средства и разрешить их движение, в частности, путем выдачи им необходимых для этого пропусков.

Эти транспортные средства могут быть также использованы для перевозки:

а) корреспонденции, списков и докладов, которыми обмениваются Центральное справочное агентство, упомянутое в статье 123, и национальные бюро, предусмотренные в статье 122;

б) корреспонденции и докладов, касающихся военнопленных, которыми державы-покровительницы, Международный комитет Красного Креста или всякая другая организация, оказывающая помощь военнопленным, обмениваются как со своими представителями, так и со сторонами, находящимися в конфликте.

Настоящие положения ни в чем не ограничивают права любой стороны, находящейся в конфликте, обеспечить другие средства транспорта, если она это предпочитает, или выдавать пропуска на условиях, которые могут быть установлены по взаимному соглашению.

При отсутствии специальных соглашений расходы, связанные с использованием этих транспортных средств, несут пропорционально стороны, находящиеся в конфликте, в пользу чьих граждан оказываются эти услуги.

Статья 76

Цензура корреспонденции, адресованной военнопленным или ими отправленной, должна производиться в возможно кратчайший срок. Она может осуществляться только государствами-отправителями и получателями и лишь по одному разу каждым из них.

Осмотр посылок, адресованных военнопленным, не должен производиться в таких условиях, которые угрожали бы сохранности находящихся в них продуктов питания, и должен иметь место, за исключением тех случаев, когда речь идет о печатных и письменных материалах, в присутствии адресата или его товарища, должным образом им уполномоченного. Передача пленным индивидуальных или коллективных посылок не может быть задержана под предлогом трудностей, связанных с цензурой.

Всякое запрещение корреспонденции, вводимое находящимися в конфликте сторонами по военным или политическим причинам, может иметь только временный характер, и срок его должен быть возможно более коротким.

Статья 77

Держащие в плену державы предоставят все возможности для передачи через державу-покровительницу или через предусмотренное в статье 123 Центральное агентство по делам военнопленных актов, бумаг и документов, адресованных военнопленным или исходящих от них, в частности, доверенностей и завещаний.

Во всех случаях держащие в плену державы будут оказывать содействие военнопленным в составлении этих документов, в частности, разрешая им консультироваться с юристом, и примут необходимые меры для обеспечения засвидетельствования подписи пленными.

ЧАСТЬ VI ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ С ВЛАСТЯМИ

Глава I Жалобы военнопленных по поводу режима плена

Статья 78

Военнопленные имеют право представлять военным властям, под властью которых они находятся, просьбы по поводу установленного для них режима пребывания в плену.

Они также имеют право обращаться без всяких ограничений через доверенное лицо или непосредственно, если они найдут это нужным, к представителям держав-покровительниц, чтобы обратить их внимание на те моменты режима плена, в отношении которых у них имеются жалобы.

Эти ходатайства и жалобы не будут ограничиваться или рассматриваться как часть квоты корреспонденции, указанной в статье 71. Они должны передаваться в срочном порядке. Они не могут повлечь за собой никакого наказания, даже если они будут признаны необоснованными.

Доверенные лица смогут направлять представителям держав-покровительниц периодические доклады о положении в лагерях и о нуждах военнопленных.

Глава II Представители военнопленных

Статья 79

Во всех местах, где будут находиться военнопленные, за исключением тех мест, где находятся офицеры, военнопленные будут свободно, путем тайного голосования, избирать каждые шесть месяцев, а также в случае открывшихся вакансий доверенных лиц, которые должны их представлять перед военными властями, державами-покровительницами, Международным комитетом Красного Креста и перед всякой другой организацией, которая оказывает им помощь. Эти доверенные лица могут быть переизбраны.

В лагерях для офицеров и приравненных к ним лиц или смешанных лагерях старший по званию и стажу военнопленный офицер признается доверенным лицом. В офицерских лагерях ему помогают один или несколько консультантов, избранных офицерами; в смешанных лагерях его помощники выбираются военнопленными, не являющимися офицерами, из своей среды.

В трудовые лагеря для военнопленных будут помещаться военнопленные офицеры того же гражданства с тем, чтобы они могли выполнять в лагере административные функции, возлагаемые на военнопленных. Эти офицеры могут быть выбраны на должность доверенного лица в соответствии с положениями первого абзаца настоящей статьи. В этом случае помощники доверенного лица будут выбираться из числа военнопленных, не являющихся офицерами.

Всякое избранное доверенное лицо, прежде чем приступить к исполнению своих обязанностей, должно быть утверждено держащей в плену державой. В случае, если держащая в плену держава откажется утвердить военнопленного, выбранного его товарищами по плену, она должна будет представить причины такого отказа державе-покровительнице.

Во всех случаях гражданство, язык и обычаи доверенного лица должны быть одинаковыми с гражданством, языком и обычаями военнопленных, которых он представляет. Таким образом, военнопленные, распределенные по различным секторам лагеря в соответствии с их гражданством, языком и обычаями, будут иметь в каждом секторе свое доверенное лицо в соответствии с постановлениями предыдущих абзацев.

Статья 80

Доверенные лица должны содействовать физическому, моральному и интеллектуальному благополучию военнопленных.

В частности, если бы пленные решили организовать между собой систему взаимопомощи, то эта организация должна находиться в ведении доверенных лиц, независимо от специальных обязанностей, которые возложены на них другими постановлениями настоящей Конвенции.

Доверенные лица не будут ответственны только в силу своих обязанностей за правонарушения, совершенные военнопленными.

Статья 81

Доверенные лица не будут принуждаться ни к какой другой работе, если это будет затруднять выполнение их функций.

Доверенные лица могут назначать нужных им помощников из числа пленных. Им будут предоставлены все практические возможности и, в частности, некоторая свобода передвижения, необходимая для выполнения их обязанностей (посещение рабочих команд, прием посылок помощи и т. д.).

Доверенным лицам должно быть разрешено посещать помещения, в которых интернированы военнопленные; последние будут иметь право свободно консультироваться со своим доверенным лицом.

Равным образом доверенным лицам будут предоставлены все возможности для их почтовой и телеграфной переписки с властями, держащими в плену, с державами-покровительницами, Международным комитетом Красного Креста и их представителями, со смешанными медицинскими комиссиями, а также с организациями, которые будут оказывать помощь военнопленным. Доверенные лица рабочих команд будут пользоваться теми же льготами в отношении своей переписки с доверенным лицом основного лагеря. Для этой переписки не будет установлено никаких ограничений, и ее нельзя рассматривать как идущую в счет квоты, предусмотренной в статье 71.

Ни одно доверенное лицо не может быть переведено в другое место без предоставления ему времени, нормально необходимого для введения своего преемника в курс дела.

В случае смещения доверенного лица причины этого решения будут сообщены державе-покровительнице.

Глава III

Уголовные и дисциплинарные наказания

I. Общие положения

Статья 82

Военнопленные подчиняются законам, уставам и приказам, действующим в вооруженных силах державшей в плену державы. Последняя будет иметь право принять судебные или дисциплинарные меры в отношении любого военнопленного, совершившего нарушение этих законов, уставов или приказов. Однако не следует допускать судопроизводства или наказаний, противоречащих положениям настоящей главы.

Если в законах, уставах или приказах державшей в плену державы объявляются наказуемыми действия, совершенные военнопленными, в то время как те же действия не влекут за собой наказания, если они совершены лицами, принадлежащими к составу вооруженных сил державшей в плену державы, то в таком случае на военнопленных будут наложены лишь дисциплинарные взыскания.

Статья 83

При решении вопроса о том, какие меры наказания должны применяться за преступления, в которых обвиняются военнопленные, судебные или дисциплинарные, держащая в плену держава должна следить за тем, чтобы соответствующие власти проявляли максимальную снисходительность при оценке этого вопроса и при всех возможных случаях прибегали скорее к дисциплинарным мерам, чем к судебному преследованию.

Статья 84

Только военные суды могут судить военнопленного, если только законодательство держащей в плену державы не предоставляет специально право гражданским судам судить лиц, принадлежащих к составу вооруженных сил этой державы, за то же преступление, в котором обвиняется военнопленный.

Ни в коем случае военнопленный не будет судиться каким бы то ни было судом, который не предоставляет основных общепризнанных гарантий независимости и беспристрастности и, в частности, судебная процедура которого не обеспечивает подсудимому прав и средств защиты, предусмотренных статьей 105.

Статья 85

Военнопленные, подвергающиеся преследованию в силу законодательства держащей в плену державы за действия, совершенные ими до взятия в плен, пользуются покровительством настоящей Конвенции даже в случае их осуждения.

Статья 86

Военнопленный может быть наказан только один раз за один и тот же проступок или по одному и тому же обвинению.

Статья 87

Военные власти и суды держащей в плену державы не должны приговаривать военнопленных ни к каким другим наказаниям, кроме тех, которые предусмотрены за такие же проступки, совершенные лицами, принадлежащими к составу вооруженных сил держащей в плену державы.

При назначении наказания суды или власти держащей в плену державы должны в максимально возможной степени учитывать тот факт, что, поскольку подсудимый не является гражданином держащей в плену державы, он не связан долгом верности по отношению к ней и что он находится в ее власти вследствие обстоятельств, не зависящих от его воли. Они будут иметь возможность смягчить наказание, полагающееся за вменяемое военнопленному в вину правонарушение, и для этого не будут обязаны придерживаться предписанного минимума этого наказания.

Воспрещаются всякие коллективные наказания за индивидуальные проступки, всякие телесные наказания, заключение в помещения, лишенные дневного света, и вообще какие бы то ни было виды пыток или проявления жестокости.

Держащая в плену держава не может лишить ни одного военнопленного его звания или возможности носить знаки различия.

Статья 88

При равном звании военнопленные офицеры, унтер-офицеры или солдаты, отбывающие дисциплинарное или уголовное наказание, не могут подвергаться более строгому обращению, чем то, которое предусмотрено в отношении таких же наказаний в вооруженных силах держащей в плену державы.

Женщины-военнопленные не должны приговариваться к более суровым наказаниям или подвергаться более суровому обращению во время отбывания наказания, чем женщины из состава вооруженных сил держащей в плену державы, наказываемые за аналогичные правонарушения.

Ни в коем случае женщины-военнопленные не могут приговариваться к более суровому наказанию или подвергаться более суровому обращению во время отбывания наказания, чем мужчины из состава вооруженных сил держащей в плену державы, наказываемые за аналогичные правонарушения.

После отбытия военнопленными наложенных на них дисциплинарных или уголовных наказаний с ними нельзя обращаться иначе, чем с другими военнопленными.

II. Дисциплинарные взыскания

Статья 89

На военнопленных могут быть наложены следующие дисциплинарные взыскания:

- 1) штраф в размере не свыше 50 % аванса в счет денежного довольствия и платы за работу, причитающихся военнопленным в соответствии со статьями 60 и 63 и притом на срок, не превышающий 30 дней;
- 2) лишение преимуществ, предоставленных сверх того, что предусмотрено настоящей Конвенцией;
- 3) внеочередные наряды не свыше двух часов в день;
- 4) арест.

Наказание, указанное в пункте 3, не может быть наложено на офицеров.

Дисциплинарные взыскания ни в коем случае не должны быть бесчеловечными, жестокими или опасными для здоровья военнопленных.

Статья 90

Продолжительность одного наказания никогда не должна превышать 30 дней. В случае дисциплинарного проступка сроки отбытого предварительного заключения до слушания дела или до вынесения дисциплинарного взыскания будут засчитываться в срок наказания, наложенного на военнопленного.

Максимальный тридцатидневный срок, предусмотренный выше, не может быть увеличен, даже если военнопленный должен одновременно отвечать в дисциплинарном порядке за ряд проступков в момент вынесения решения о наказании, независимо от того, связаны ли эти проступки между собой или нет.

С момента вынесения решения о наложении дисциплинарного взыскания и до его исполнения должно пройти не больше месяца.

Если на военнопленного будет наложено новое дисциплинарное взыскание, то между приведением в исполнение каждого из наказаний должно проходить не менее трех дней, если продолжительность одного из наказаний достигает десяти или более дней.

Статья 91

Побег военнопленного считается удавшимся в тех случаях, когда:

- 1) он присоединился к вооруженным силам державы, за которой он числится, или союзной державы;

- 2) он покинул территорию, находящуюся под властью держащей в плену державы или ее союзницы;
- 3) он попал на судно, плавающее под флагом державы, за которой он числится, или союзной державы и находящееся в территориальных водах держащей в плену державы, при условии, что это судно не находится под контролем этой последней.

Военнопленные, которые после удавшегося, по смыслу настоящей статьи, побега снова попали в плен, не подвергаются никакому наказанию за побег.

Статья 92

Военнопленный, пытающийся бежать или пойманный до удачного, в смысле статьи 91, завершения побега, подлежит за этот проступок только дисциплинарным взысканиям, даже в случае рецидива.

Вновь захваченный военнопленный должен быть без промедления передан соответствующим военным властям.

В отступление от статьи 88, абзац четвертый, военнопленные, несущие наказание за неудавшийся побег, могут быть поставлены под особый надзор, при условии, однако, что таковой не отразится на состоянии их здоровья, что он будет осуществляться в лагере для военнопленных и что он не повлечет за собой устранения ни одной из гарантий, предоставляемых им настоящей Конвенцией.

Статья 93

Побег или попытка к побегу, даже в случае рецидива, не должны рассматриваться как отягчающие вину обстоятельства в том случае, когда военнопленный привлекается к судебной ответственности за совершенные им при побеге или при попытке к побегу правонарушения.

В соответствии с принципом, изложенным в статье 83, преступления, совершенные военнопленными с единственной целью облегчить себе побег и не сопровождающиеся какими-либо насильственными действиями против жизни и здоровья, например такие, как преступления против общественной собственности, кража без намерения обогатиться, изготовление или использование фальшивых документов, ношение гражданской одежды, влекут за собой только дисциплинарные взыскания.

Военнопленные, которые являлись соучастниками побега или попытки к побегу, будут подвергнуты за это только дисциплинарному взысканию.

Статья 94

О бежавшем, но пойманном военнопленном должно быть послано державе, за которой он числится, извещение в порядке, предусмотренном в статье 122, если ранее было сообщено о его побеге.

Статья 95

Военнопленные, обвиняемые в дисциплинарных проступках, содержатся в предварительном заключении до вынесения приговора только в том случае, если лица из состава вооруженных сил держащей в плену державы подлежат такому же предварительному заключению за аналогичные проступки или если такое заключение необходимо в интересах поддержания порядка и дисциплины в лагере.

Для всех военнопленных срок предварительного заключения в случае совершения дисциплинарного проступка будет сокращен до минимума и не будет превышать 14 дней.

Положения статей 97 и 98 настоящей главы применяются к военнопленным, подвергшимся предварительному заключению за дисциплинарный проступок.

Статья 96

Действия, представляющие собой нарушения дисциплины, должны быть немедленно расследованы.

За исключением случаев, подлежащих компетенции судебных органов и высших военных властей, дисциплинарные взыскания могут быть наложены только офицером, наделенным дисциплинарной властью в качестве начальника лагеря, или ответственным офицером, который заменяет его или которому он передал свою дисциплинарную власть.

Ни в коем случае такие полномочия не могут передаваться военнопленному и последний не может их осуществлять.

До наложения любого дисциплинарного взыскания военнопленному будут в точности сообщены проступки, в которых он обвиняется, и ему будет предоставлена возможность объяснить свое поведение и защищаться. Ему будет разрешено, в частности, вызывать свидетелей и прибегнуть, если необходимо, к услугам квалифицированного переводчика. Решение должно быть объявлено обвиняемому военнопленному и доверенному лицу.

Начальник лагеря должен вести реестр налагаемых дисциплинарных взысканий. Этот реестр будет доступен представителям державы-покровительницы для ознакомления с ним.

Статья 97

Ни при каких обстоятельствах военнопленные не могут быть переведены для отбывания дисциплинарных взысканий в исправительные учреждения (тюрьма, исправительные заведения, каторжные тюрьмы и прочее).

Все помещения для отбывания дисциплинарных взысканий должны отвечать требованиям гигиены, предусмотренным в статье 25. Военнопленные, отбывающие наказания, должны, в соответствии со статьей 29, иметь возможность содержать себя в чистоте.

Офицеры и к ним приравненные не должны содержаться в заключении в одних помещениях с унтер-офицерами или рядовыми.

Женщины-военнопленные, отбывающие дисциплинарные взыскания, будут содержаться в помещениях отдельно от мужчин-военнопленных и будут находиться под непосредственным наблюдением женщин.

Статья 98

Военнопленные, подвергнутые дисциплинарному взысканию в виде ареста, будут продолжать пользоваться положениями настоящей Конвенции, кроме тех, которые являются неприменимыми в связи с указанным арестом. Их нельзя ни в коем случае лишать прав, предусмотренных статьями 78 и 126.

Военнопленные, подвергнутые дисциплинарным взысканиям, не могут быть лишены преимуществ, присвоенных их званию.

Военнопленные, подвергнутые дисциплинарным взысканиям, будут иметь возможность делать ежедневно физические упражнения и пребывать на открытом воздухе не менее двух часов.

Им будет разрешено, по их просьбе, являться на ежедневный медицинский осмотр. Они будут получать необходимую им по состоянию здоровья медицинскую помощь, а в случае необходимости они будут помещены в лагерный лазарет или в госпиталь.

Им будет разрешено читать и писать, а также досылать и получать письма. Однако выдача им посылок и денежных переводов может быть отложена до отбывания наказания. Таковые будут вручаться на

это время доверенному лицу, которое будет передавать в лазарет находящиеся в посылках скоропортящиеся продукты.

III. Судебное преследование

Статья 99

Ни один военнопленный не может быть предан суду или осужден за проступок, который не является наказуемым по законодательству державы в плену державы или по международному праву, которое действует в момент совершения проступка.

Никакое моральное или физическое давление не может быть оказано на военнопленного для того, чтобы заставить его признать себя виновным в проступке, в котором его обвиняют.

Ни один военнопленный не может быть осужден, если он не имел возможности защищаться и если ему не был предоставлен квалифицированный защитник.

Статья 100

Как только это будет возможно, военнопленные и державы-покровительницы извещаются о правонарушениях, карающихся смертной казнью по законам державы в плену державы.

Впоследствии ни за какое другое правонарушение не может быть установлена смертная казнь без согласия державы, за которой числятся военнопленные.

Смертный приговор может быть вынесен военнопленному только в том случае, если, в соответствии со статьей 87, абзацем вторым, внимание суда было особо обращено на тот факт, что, поскольку обвиняемый не является гражданином державы в плену державы, он не связан долгом верности по отношению к ней и что он находится в ее власти вследствие обстоятельств, не зависящих от его воли.

Статья 101

В случае вынесения военнопленному смертного приговора последний приводится в исполнение не ранее чем по истечении шестимесячного срока со дня получения державой-покровительницей по указанному ею адресу подробного сообщения, предусмотренного в статье 107.

Статья 102

Приговор в отношении военнопленного будет считаться законным только в том случае, если он выносится теми же судами и в том же порядке, какие установлены для лиц, принадлежащих к составу вооруженных сил державы в плену державы, и, кроме того, при условии соблюдения постановлений настоящей главы.

Статья 103

Всякое судебное расследование в отношении военнопленного должно вестись с такой быстротой, какую только допускают обстоятельства, и таким образом, чтобы судебный процесс начинался по возможности скорее. Ни один военнопленный не должен содержаться в предварительном заключении, если только такая же мера не применима к личному составу вооруженных сил державы в плену державы за аналогичные правонарушения и если этого не требуют интересы государственной безопасности. Ни в коем случае это заключение не должно превышать трехмесячного срока. Срок предварительного заключения военнопленного должен засчитываться в тот срок лишения свободы, к которому он будет приговорен, и будет приниматься во внимание при определении наказания.

Военнопленные, находящиеся в предварительном заключении, будут продолжать пользоваться положениями статей 97 и 98 настоящей главы.

Статья 104

Во всех случаях, когда держащая в плену держава возбуждает судебное преследование против военнопленного, она извещает об этом державу-покровительницу как можно скорее, но не позднее чем за три недели до начала слушания дела в суде. Трехнедельный срок начинается с момента получения этого извещения державой-покровительницей по адресу, предварительно ею указанному держащей в плену державе.

Извещение это должно содержать следующие данные:

- 1) фамилия и имя военнопленного, его звание, его личный номер, дата его рождения, его профессия, если таковая у него имеется;
- 2) место интернирования или заключения;
- 3) подробное изложение обвинения или обвинений, с указанием подлежащих применению статей закона;
- 4) наименование суда, который будет разбирать дело, и указание намеченных места и даты начала слушания дела.

Такое же извещение посылается держащей в плену державой доверенному лицу военнопленного.

Если при начале слушания дела не поступит доказательство, что держава-покровительница, военнопленный и заинтересованное доверенное лицо получили вышеуказанное извещение по крайней мере за три недели до начала слушания дела, последнее не может иметь места и должно быть отложено.

Статья 105

Военнопленному предоставляется право пользоваться помощью одного из своих товарищей из среды пленных, иметь квалифицированного адвоката по своему выбору, требовать вызова в суд свидетелей и, если он это считает необходимым, прибегать к услугам компетентного переводчика. Об этом своем праве он заблаговременно до начала слушания дела уведомляется держащей в плену державой.

Если военнопленный не выберет себе защитника, держава-покровительница предоставит ему такового, располагая для этого сроком не менее недели. По просьбе державы-покровительницы держащая в плену держава передаст ей список квалифицированных лиц, могущих обеспечить защиту. В случае, когда ни военнопленный, ни держава-покровительница не выберут защитника, держащая в плену держава официально назначит для защиты обвиняемого квалифицированного адвоката.

Защитник будет иметь в своем распоряжении не менее двух недель до начала слушания дела для подготовки к защите обвиняемого, равно как и все необходимые для этого возможности; в частности, он будет иметь право свободно посещать обвиняемого и разговаривать с ним без свидетелей. Он может также совещаться с любыми свидетелями защиты, включая военнопленных. Он будет располагать такими возможностями до истечения срока обжалования приговора.

За достаточно продолжительное время до дня открытия судебного заседания обвиняемый военнопленный получит изложенный на понятном для него языке обвинительный акт, а также документы, сообщаемые обычно обвиняемому, согласно законам, действующим в вооруженных силах держащей в плену державы. Подобные же документы при этих же обстоятельствах должны быть вручены его защитнику.

Представители державы-покровительницы будут иметь право присутствовать на судебных заседаниях, кроме тех случаев, когда они, в порядке исключения, должны происходить при закрытых дверях в интересах государственной безопасности. В таких случаях держащая в плену держава предупреждает об этом державу-покровительницу.

Статья 106

Каждый военнопленный будет иметь такое же право подавать апелляционную или кассационную жалобу на всякий вынесенный ему приговор или просить о пересмотре дела, какое имеют лица, принадлежащие к составу вооруженных сил держащей в плену державы. Он должен быть полностью информирован о своем праве на обжалование и о сроке, в течение которого он может это сделать.

Статья 107

Всякий вынесенный какому-нибудь военнопленному приговор немедленно доводится до сведения державы-покровительницы в виде краткого сообщения, в котором также указывается, имеет ли военнопленный право подавать апелляционную или кассационную жалобу или просить о пересмотре дела. Такое же сообщение будет передано соответствующему доверенному лицу. Оно будет равным образом передано военнопленному на понятном для него языке, если приговор был вынесен в его отсутствие. Кроме того, держащая в плену держава немедленно сообщит державе-покровительнице о решении военнопленного воспользоваться своими правами на обжалование или не воспользоваться ими.

Кроме того, в случае, если приговор вошел в законную силу и если речь идет о смертном приговоре, вынесенном в суде первой инстанции, держащая в плену держава направит как можно скорее державе-покровительнице подробное извещение, содержащее:

- 1) точный текст приговора;
- 2) краткий отчет о предварительном следствии и о суде, в котором особенно будут выделены моменты обвинения и защиты;
- 3) указание в соответствующем случае места, где наказание будет приводиться в исполнение.

Предусмотренные в предыдущих абзацах сообщения посылаются державе-покровительнице по адресу, предварительно ею указанному держащей в плену державе.

Статья 108

Военнопленные будут отбывать наказания, которые на них будут наложены по вступившим в законную силу приговорам, в тех же учреждениях и в тех же условиях, что и лица из состава вооруженных сил держащей в плену державы. Эти условия должны во всяком случае отвечать требованиям гигиены и гуманности.

Женщина-военнопленная, в отношении которой вынесен подобный приговор, должна заключаться в отдельное помещение и находиться под наблюдением женского персонала.

В любом случае военнопленные, приговоренные к наказанию с лишением свободы, остаются под защитой положений статей 78 и 126 настоящей Конвенции. Кроме того, им будет разрешено получать и отправлять корреспонденцию, получать не менее одной посылки в месяц, регулярно гулять на открытом воздухе; они также будут получать медицинскую помощь, которая потребуется по состоянию их здоровья, и духовную помощь, которую они пожелают иметь. Наказания, которые на них могут быть наложены, должны соответствовать положениям статьи 87, абзаца третьего.

РАЗДЕЛ IV КОНЕЦ ПЛЕНА

ЧАСТЬ I НЕПОСРЕДСТВЕННАЯ РЕПАТРИАЦИЯ И ГОСПИТАЛИЗАЦИЯ В НЕЙТРАЛЬНОЙ СТРАНЕ

Статья 109

За исключением случаев, предусмотренных в абзаце третьем настоящей статьи, стороны, находящиеся в конфликте, будут обязаны, в соответствии с первым абзацем следующей статьи, отправлять на родину тяжело больных и тяжело раненных военнопленных, вне зависимости от их звания и количества, после того, как они будут приведены в состояние, допускающее их перевозку.

Во время военных действий стороны, находящиеся в конфликте, будут стараться, при содействии соответствующих нейтральных держав, организовать госпитализацию в нейтральных странах раненных и больных военнопленных, указанных во втором абзаце следующей статьи. Они могут, кроме того, заключать соглашения о репатриации или об интернировании в нейтральной стране здоровых военнопленных, пробывших долгое время в плену.

Ни один раненый или больной военнопленный, назначенный на репатриацию, согласно первому абзацу настоящей статьи, не может быть репатриирован против своего желания во время военных действий.

Статья 110

Непосредственной репатриации подлежат:

- 1) неизлечимые раненые и больные, умственные или физические способности которых, по всей видимости, сильно понизились;
- 2) раненые или больные, которые по прогнозу врачей не могут быть излечены в течение одного года, состояние которых требует ухода, а умственные или физические способности которых, по всей видимости, сильно понизились;
- 3) излечившиеся раненые и больные, умственные или физические способности которых, по всей видимости, сильно и навсегда понизились.

Могут быть госпитализированы в нейтральной стране:

- 1) раненые и больные, излечение которых может наступить в течение года со дня ранения или с начала заболевания, если лечение в нейтральной стране дает возможность ожидать более вероятного и более быстрого выздоровления;
- 2) военнопленные, для физического или психического состояния которых, по мнению врачей, дальнейшее пребывание в плену представляет серьезную угрозу и которых от этой опасности могла бы спасти госпитализация в нейтральной стране.

Условия, которым должны будут отвечать госпитализированные в нейтральной стране военнопленные для их репатриации, так же как и их статус, будут установлены по соглашению между заинтересованными державами. Обычно будут репатриироваться военнопленные, госпитализированные в нейтральной стране, которые принадлежат к следующим категориям:

- 1) те, состояние здоровья которых ухудшилось так, что оно отвечает условиям для непосредственной репатриации;

2) те, умственные или физические способности которых остались даже после лечения значительно пониженными.

При отсутствии между заинтересованными сторонами, находящимися в конфликте, специальных соглашений, определяющих случаи инвалидности или заболеваний, влекущих за собой непосредственную репатриацию или госпитализацию в нейтральной стране; эти случаи будут установлены согласно принципам, изложенным в типовом соглашении о непосредственной репатриации и госпитализации в нейтральной стране раненых и больных военнопленных и в положении о смешанных медицинских комиссиях, приложенных к настоящей Конвенции.

Статья 111

Держащая в плену держава и держава, за которой числятся военнопленные, а также нейтральная держава, в отношении которой согласились эти две державы, будут стараться заключить соглашения, дающие возможность интернировать военнопленных на территории этой нейтральной державы до прекращения военных действий.

Статья 112

С начала конфликта должны быть назначены смешанные медицинские комиссии для освидетельствования больных и раненых военнопленных и для принятия всех необходимых о них решений. Назначение, обязанности и деятельность этих комиссий должны соответствовать положению, приложенному к настоящей Конвенции.

Однако военнопленные, которые, по мнению медицинских властей держащей в плену державы, явно являются тяжело ранеными и тяжело больными, могут быть репатриированы без обязательного освидетельствования смешанной медицинской комиссией.

Статья 113

Кроме военнопленных, назначенных медицинскими властями держащей в плену державы, раненые или больные военнопленные, принадлежащие к перечисленным ниже категориям, будут иметь право явиться на освидетельствование в смешанные медицинские комиссии, предусмотренные предыдущей статьей:

- 1) раненые и больные, рекомендованные работающим в лагере врачом-соотечественником или врачом, являющимся гражданином находящейся в конфликте державы — союзницы той державы, за которой они числятся;
- 2) раненые и больные, рекомендованные своим доверенным лицом;
- 3) раненые и больные, рекомендованные державой, за которой они числятся, или признанной ею организацией, оказывающей помощь пленным.

Военнопленные, не принадлежащие ни к одной из трех вышеуказанных категорий, могут, тем не менее, являться на освидетельствование в смешанные медицинские комиссии, но они проходят его после лиц вышеуказанных категорий.

Врач — соотечественник военнопленных, подвергающихся освидетельствованию смешанной медицинской комиссией, и их доверенное лицо имеют право присутствовать при этом освидетельствовании.

Статья 114

В отношении репатриации или госпитализации в нейтральной стране под действие настоящей Конвенции подпадают военнопленные, ставшие жертвами несчастных случаев, за исключением случаев членовредительства.

Статья 115

Ни один удовлетворяющий условиям, предусмотренным для репатриации или для госпитализации в нейтральной стране, военнопленный, на которого наложено дисциплинарное взыскание, не может быть задержан на том основании, что он еще не отбыл своего наказания.

Военнопленные, находящиеся под следствием или приговоренные по суду, намеченные к репатриации или к госпитализации в нейтральной стране, могут быть репатриированы или госпитализированы до окончания процесса или отбытия ими наказания при соответствующем согласии держащей в плену державы.

Стороны, находящиеся в конфликте, сообщают друг другу фамилии лиц, задерживаемых до окончания рассмотрения дела или отбытия ими наказания.

Статья 116

Расходы по репатриации военнопленных или по перевозке их в нейтральную страну, начиная от границы держащей в плену державы, несет держава, за которой военнопленные числятся.

Статья 117

Ни один репатриированный не может быть использован на действительной военной службе.

ЧАСТЬ II ОСВОБОЖДЕНИЕ И РЕПАТРИАЦИЯ ВОЕННОПЛЕННЫХ ПО ОКОНЧАНИИ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

Статья 118

Военнопленные освобождаются и репатриируются тотчас же по прекращении военных действий.

При отсутствии постановлений по этому вопросу в соглашении, заключенном сторонами, находящимися в конфликте, с целью прекращения военных действий, или при отсутствии такого соглашения каждая из держащих в плену держав сама составит и незамедлительно выполнит план репатриации согласно принципу, изложенному в предыдущем абзаце.

В том и другом случае о принятых мерах будет сообщено военнопленным.

Расходы по репатриации военнопленных будут во всех случаях справедливо распределены между держащей в плену державой и державой, за которой числятся военнопленные. С этой целью при распределении будут соблюдаться следующие принципы:

а) если обе эти державы граничат между собой, на державу, за которой числятся военнопленные, будут возложены расходы по репатриации военнопленных, начиная от границы держащей в плену державы;

б) если обе эти державы не граничат между собой, на держащую в плену державу будут возложены расходы по транспортировке военнопленных на ее территории до границы или до ближайшего к территории державы, за которой они числятся, порта отправления. В отношении остальных расходов, связанных с репатриацией, заинтересованные стороны договорятся о справедливом распределе-

нии их между собой. Заключение такого соглашения не может ни в коем случае служить оправданием для какой бы то ни было задержки в репатриации военнопленных.

Статья 119

Репатриация будет проводиться в условиях, аналогичных установленным в статьях 46-48 настоящей Конвенции для перемещения военнопленных, и с учетом статьи 118 и положений нижеследующих абзацев.

При репатриации ценные предметы, отобранные у военнопленных в соответствии со статьей 118, и денежные суммы в иностранной валюте, которые не были обращены в валюту державы в плену державы, будут им возвращены. Ценные предметы и денежные суммы в иностранной валюте, которые по каким-либо причинам не были возвращены военнопленным при их репатриации, будут переданы в Справочное бюро, предусмотренное статьей 122.

Военнопленным будет разрешено взять с собой личные вещи, корреспонденцию и прибывшие в их адрес посылки; вес этих вещей, если обстоятельства репатриации этого потребуют, может быть ограничен до пределов того, что может нормально нести военнопленный; во всяком случае каждому военнопленному будет разрешено взять с собой не менее 25 килограммов.

Другие личные вещи репатрируемого военнопленного будут оставлены на хранение державы в плену державы; она перешлет их ему, как только она заключит с державой, за которой числятся военнопленные, соглашение, устанавливающее условия этой транспортировки и оплату связанных с ней расходов.

Военнопленные, против которых возбуждено уголовное преследование за уголовные преступления, могут быть задержаны до окончания суда или в соответствующих случаях до отбытия ими наказания. То же положение применяется и в отношении военнопленных, осужденных за уголовное преступление.

Стороны, находящиеся в конфликте, сообщают друг другу фамилии военнопленных, которые будут задержаны до окончания суда или отбытия наказания.

Стороны, находящиеся в конфликте, договорятся о создании комиссии с целью розыска рассеянных по стране военнопленных и обеспечения их репатриации в кратчайший срок.

ЧАСТЬ III СМЕРТЬ ВОЕННОПЛЕННЫХ

Статья 120

Завещания военнопленных будут составляться так, чтобы они отвечали условиям для их действительности, требуемым законодательством их родины, которая примет необходимые меры для доведения этих условий до сведения державы в плену державы. По просьбе военнопленных и во всех случаях после их смерти завещания без задержки будут передаваться державе-покровительнице и заверенные копии будут посылаться в Центральное справочное агентство.

Акты о смерти, составленные по форме, приложенной к настоящей Конвенции, или списки всех лиц, которые умерли в плену, заверенные ответственным офицером, будут как можно скорее передаваться в Справочное бюро по делам военнопленных, созданное в соответствии со статьей 122. В актах о смерти или заверенных списках должны содержаться подробности, касающиеся личности военнопленного, указанные в третьем абзаце статьи 17, а также время и место смерти, причина смерти, время и место погребения и все данные, необходимые для опознавания могил.

Погребению или сожжению военнопленного должен предшествовать медицинский осмотр тела, производимый с целью констатации смерти и для составления акта, а также, когда это необходимо, для установления личности умершего.

Держащие в плену власти должны обеспечить, чтобы военнопленные, умершие в плену, были погребены с честью и, если возможно, согласно обрядам религии, к которой они принадлежали, чтобы могилы умерших уважались, содержались в порядке и были отмечены таким образом, чтобы их всегда можно было разыскать. Во всех случаях, когда это возможно, умершие военнопленные, числившиеся за одной и той же державой, должны предаваться земле в одном и том же месте.

Погребение умерших военнопленных должно производиться в отдельных могилах, за исключением случаев, когда неизбежные обстоятельства заставят похоронить их в братской могиле. Сожжение трупов может производиться только по настоятельным соображениям гигиены, или по религиозным мотивам, или по ясно высказанному желанию. Если будет произведено сожжение, то в свидетельстве о смерти должно быть указано о факте сожжения и о причинах его.

Для того, чтобы можно было всегда найти могилы, все данные о погребении и могилах должны регистрироваться службой могил, созданной держащей в плену державой. Списки могил и данные о военнопленных, погребенных на кладбищах и в других местах, будут передаваться державе, за которой числились эти военнопленные. Ответственность за уход за этими могилами и за регистрацию всех последующих перемещений тел лежит на державе, контролирующей данную территорию, если она является участницей настоящей Конвенции. Эти положения относятся также к пеплу, который будет храниться службой могил до того времени, когда будет решена судьба этих останков в соответствии с пожеланиями родины военнопленных.

Статья 121

По поводу каждого случая смерти или тяжелого ранения военнопленного, причиненных часовым или вызывающих подозрение в том, что они причинены последним или другим военнопленным или любым другим лицом, а также по поводу всех случаев смерти по неизвестным причинам держащая в плену держава должна немедленно открыть официальное следствие.

Об этом будет немедленно сделано сообщение державе-покровительнице. Должны быть сняты показания со свидетелей, особенно с военнопленных, и отчет, содержащий эти свидетельские показания, должен быть послан державе-покровительнице.

Если в результате расследования будет установлена виновность одного или нескольких лиц, то держащая в плену держава примет все меры для привлечения к суду виновного или виновных.

РАЗДЕЛ V СПРАВОЧНОЕ БЮРО И ОБЩЕСТВА ПОМОЩИ ВОЕННОПЛЕННЫМ

Статья 122

С самого начала конфликта и во всех случаях оккупации каждая из находящихся в конфликте сторон учредит официальное Справочное бюро по делам военнопленных, находящихся в ее власти; нейтральные и невоюющие державы, которые примут на свою территорию лиц, относящихся к одной из категорий, указанных в статье 4, сделают то же самое в отношении этих лиц. Заинтересованная держава должна следить за тем, чтобы Справочное бюро по делам военнопленных располагало необходимыми помещениями, оборудованием и персоналом для обеспечения успешной деятельности бюро. Она будет иметь право использовать военнопленных в этом бюро на условиях, предусмотренных в той части настоящей Конвенции, которая относится к работе военнопленных.

В возможно кратчайший срок каждая из находящихся в конфликте сторон будет сообщать своему Справочному бюро все сведения, перечисленные в абзацах 4, 5 и 6 настоящей статьи, о каждом попавшем в ее власть неприятельском лице, принадлежащем к одной из категорий, указанных в статье 4. Нейтральные и невоюющие державы будут поступать так же в отношении лиц этих категорий, принятых ими на свою территорию.

При посредстве, с одной стороны, держав-покровительниц и, с другой стороны, Центрального агентства, предусмотренного статьей 123, бюро немедленно перешлет самым быстрым способом эти сведения заинтересованным державам.

Эти сведения дадут возможность срочно информировать заинтересованные семьи. В отношении каждого военнопленного в них должны быть указаны, с соблюдением положений статьи 17, фамилия, имя, звание, личный номер, место и точная дата рождения, держава, за которой он числится, имя отца и девичья фамилия матери, фамилия и адрес лица, которое должно быть информировано, а также адрес, по которому можно направлять корреспонденцию пленному, если эти сведения имеются в распоряжении Справочного бюро.

Справочное бюро будет получать от соответствующих компетентных органов сведения о всех случаях перемещения, освобождения, репатриации, побегов, госпитализации, смерти и передавать их в порядке, предусмотренном выше в абзаце 3.

Также будут передаваться регулярно и, если возможно, еженедельно сведения о состоянии здоровья тяжело раненных или больных военнопленных.

Справочное бюро будет также обязано отвечать на все посылаемые ему запросы, касающиеся военнопленных, включая тех, кто умер в плену, а также делать любые запросы, необходимые для получения просимых сведений, которыми бюро не располагает.

Все письменные сообщения, исходящие из бюро, скрепляются подписью или печатью.

Кроме того, Справочное бюро обязано собирать и передавать заинтересованным державам все ценные личные вещи, включая денежные суммы в любой валюте, кроме валюты державшей в плену державы, а также документы, представляющие интерес для ближайших родственников, оставленные военнопленными при их репатриации, освобождении, побеге или смерти. Эти вещи пересылаются в пакетах за печатью бюро с приложением документа, в котором ясно будут указаны подробные данные о владельце этих вещей, а также точный перечень предметов, содержащихся в пакете. Другие личные вещи таких военнопленных будут передаваться по договоренности между заинтересованными сторонами, находящимися в конфликте.

Статья 123

Центральное справочное агентство по делам военнопленных будет учреждено в нейтральной стране. Международный комитет Красного Креста, если он сочтет это необходимым, предложит заинтересованным державам организовать подобное агентство.

На это агентство будет возложена концентрация всех сведений, касающихся военнопленных, которые оно сможет получить официальным или частным путем; оно должно передавать их возможно скорее на родину военнопленных или державе, за которой они числятся. Стороны, находящиеся в конфликте, предоставят агентству все возможности для осуществления передачи указанных сведений.

Высокие Договаривающиеся Стороны и, в частности, те из них, граждане которых пользуются услугами Центрального агентства, приглашаются оказывать последнему финансовую помощь, в которой оно будет нуждаться.

Эти положения не должны быть истолкованы как ограничивающие гуманитарную деятельность Международного комитета Красного Креста и упомянутых в статье 125 обществ помощи.

Статья 124

Национальные справочные бюро и Центральное справочное агентство освобождаются от оплаты почтовых сборов и пользуются всеми льготами, предусмотренными в статье 74; им также предостав-

ляется, в пределах максимальной возможности, право пользования телеграфом бесплатно или, по крайней мере, по сильно сниженному тарифу.

Статья 125

Кроме случаев, когда держащие в плену державы применяют меры, которые они сочтут необходимыми для обеспечения своей безопасности или для того, чтобы удовлетворить другие разумные нужды, представители религиозных организаций, обществ помощи или любой другой организации, оказывающей помощь военнопленным, получают со стороны этих держав для себя, а также для своих должным образом аккредитованных уполномоченных все необходимые возможности для посещения военнопленных, распределения между ними посылок помощи и материалов любого происхождения, предназначенных для религиозных и воспитательных целей, а также для развлечения или для того, чтобы помочь военнопленным организовать свой досуг внутри лагерей. Вышеупомянутые общества или организации могут быть учреждены либо на территории держащей в плену державы, либо в другой стране, или все они могут иметь международный характер.

Держащая в плену держава может ограничить число обществ и организаций, представителям которых она разрешит работать на своей территории и под своим контролем, при условии, однако, что подобное ограничение не помешает предоставлению действенной и достаточной помощи всем военнопленным.

Особое положение Международного комитета Красного Креста в этой области должно всегда признаваться и уважаться.

В момент передачи военнопленным предназначенных для вышеуказанных целей посылок либо материалов или, по крайней мере, через короткое время обществу помощи или другой организации-отправителю будут посланы подписанные доверенным лицом военнопленных отдельные расписки на каждую посылку. Одновременно административными властями, в ведении которых находятся пленные, будут представлены расписки, касающиеся этих грузов.

РАЗДЕЛ VI ВЫПОЛНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

ЧАСТЬ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 126

Представителям или делегатам держав-покровительниц будет разрешено посещать все места, где находятся военнопленные, в частности места интернирования, заключения и работы, и они будут иметь доступ во все помещения, используемые военнопленными; равным образом им будет разрешено посещать места отправления, транзита или прибытия пленных, переводимых из одного места в другое. Они смогут беседовать без свидетелей с пленными и, в частности, с их доверенными лицами через переводчика, если это необходимо.

Представителям и делегатам держав-покровительниц будет предоставлена полная свобода в отношении выбора мест, которые они пожелают посетить. Продолжительность и количество этих посещений не будут ограничены. Они могут быть запрещены только в силу настоятельной военной необходимости и только в виде исключения и на время.

Держащая в плену держава и держава, за которой числятся военнопленные, которых желают посетить, могут в соответствующих случаях договориться о допуске соотечественников этих пленных к участию в этих посещениях.

Представители Международного комитета Красного Креста пользуются такими же правами. Назначение этих представителей зависит от согласия державы, во власти которой находятся военнопленные, которых желают посетить.

Статья 127

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное, так и в военное время распространять возможно шире текст настоящей Конвенции в своих странах, и в частности включить ее изучение в учебные программы военного и, если возможно, гражданского образования, с тем чтобы с ее принципами были ознакомлены все их вооруженные силы и все население в целом.

Военные и другие власти, которые во время войны несут ответственность за военнопленных, должны иметь текст Конвенции и быть специально ознакомлены с ее положениями.

Статья 128

Высокие Договаривающиеся Стороны будут передавать друг другу при посредстве Швейцарского Федерального Совета, а во время военных действий через держав-покровительниц официальные тексты переводов настоящей Конвенции, а также законы и постановления, которые они смогут принять с целью обеспечения ее применения.

Статья 129

Высокие Договаривающиеся Стороны берут на себя обязательство ввести в действие законодательство, необходимое для обеспечения эффективных уголовных наказаний для лиц, совершивших или приказавших совершить те или иные серьезные нарушения настоящей Конвенции, указанные в следующей статье.

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется разыскивать лиц, обвиняемых в том, что они совершили или приказали совершить то или иное из упомянутых серьезных нарушений, и, каково бы ни было их гражданство, предавать их своему суду. Она сможет также, если она этого пожелает, передавать их, в соответствии с положениями своего законодательства, для суда другой заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороне в том случае, если эта Договаривающаяся Сторона имеет доказательства, дающие основание для обвинения этих лиц.

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона примет меры, необходимые для пресечения всех иных действий, противоречащих положениям настоящей Конвенции, помимо серьезных нарушений, перечисленных в следующей статье.

При всех обстоятельствах обвиняемые лица будут пользоваться гарантиями надлежащей судебной процедуры и правом на защиту, которые не должны быть менее благоприятными, чем те, которые предусмотрены в статье 105 и последующих статьях настоящей Конвенции.

Статья 130

К серьезным нарушениям, упомянутым в предыдущей статье, относятся нарушения, связанные с тем или иным из указанных ниже действий, в тех случаях, когда эти действия направлены против лиц или имущества, на которые распространяется покровительство настоящей Конвенции: преднамеренное убийство, пытки или бесчеловечное обращение, включая биологические эксперименты, преднамеренное причинение тяжелых страданий или серьезного увечья, нанесение ущерба здоровью, принуждение военнопленного служить в вооруженных силах неприятельской державы или лишение его прав на беспристрастное и нормальное судопроизводство, предусмотренное данной Конвенцией.

Статья 131

Ни одной Высокой Договаривающейся Стороне не будет разрешено освобождать себя или какую-либо другую Высокую Договаривающуюся Сторону от ответственности, которая возлагается на нее или на другую Договаривающуюся Сторону вследствие нарушений, предусмотренных в предыдущей статье.

Статья 132

По просьбе одной из сторон, находящихся в конфликте, должно быть начато расследование в порядке процедуры, подлежащей установлению между заинтересованными сторонами, по поводу всякого утверждения о нарушении Конвенции.

В случае недостижения соглашения по вопросу о процедуре расследования стороны, по взаимной договоренности, выбирают арбитра, который решает вопрос о процедуре.

Как только нарушение будет установлено, стороны, находящиеся в конфликте, пресекут его и примут меры к наказанию за него в возможно короткий срок.

ЧАСТЬ II ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 133

Настоящая Конвенция составлена на французском и английском языках. Оба текста являются одинаково аутентичными.

Швейцарский Федеральный Совет обеспечит официальные переводы Конвенции на русский и испанский языки.

Статья 134

Настоящая Конвенция заменяет конвенцию от 27 июля 1929 года в отношениях между Высокими Договаривающимися Сторонами.

Статья 135

В отношениях между державами, связанными Гаагской конвенцией о законах и обычаях войны на суше, будь то конвенция от 29 июля 1899 года или от 18 октября 1907 года, и являющимися участниками настоящей Конвенции, последняя дополнит II главу Регламента, приложенного к вышеупомянутым Гаагским конвенциям.

Статья 136

Настоящая Конвенция, датированная настоящим числом, может быть до 12 февраля 1950 года подписана от имени держав, представленных на конференции, которая открылась в Женеве 21 апреля 1949 года, а также державами, не представленными на этой конференции, но участвующими в конвенции от 27 июля 1929 года.

Статья 137

Настоящая Конвенция будет ратифицирована возможно скорее, и ратификационные грамоты будут сданы на хранение в Берне.

О передаче каждой ратификационной грамоты будет составлен протокол, засвидетельствованная копия которого будет вручена Швейцарским Федеральным Советом всем державам, от имени которых будет подписана Конвенция или сделано заявление о присоединении.

Статья 138

Настоящая Конвенция вступит в силу спустя шесть месяцев после того, как по крайней мере две ратификационные грамоты будут сданы на хранение.

В дальнейшем она будет вступать в силу для каждой Высокой Договаривающейся Стороны спустя шесть месяцев после сдачи на хранение ее ратификационной грамоты.

Статья 139

Настоящая Конвенция со дня вступления ее в силу будет открыта для присоединения к ней всякой державы, от имени которой эта Конвенция не была подписана.

Статья 140

О каждом присоединении будет заявлено письменно Швейцарскому Федеральному Совету, и оно вступит в силу через шесть месяцев со дня получения его последним.

Швейцарский Федеральный Совет сообщит о присоединении всем державам, от имени которых была подписана Конвенция или было сделано заявление о присоединении.

Статья 141

Предусмотренные в статьях 2 и 3 случаи введут немедленно в силу сданные на хранение ратификации, а также и присоединения, о которых было заявлено находящимися в конфликте сторонами, до или после начала военных действий или оккупации. Швейцарский Федеральный Совет будет сообщать самым быстрым способом о ратификациях или присоединениях, полученных от сторон, находящихся в конфликте.

Статья 142

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь возможность денонсировать настоящую Конвенцию.

О денонсации должно быть заявлено в письменном виде Швейцарскому Федеральному Совету, который сообщит об этом правительствам всех Высоких Договаривающихся Сторон.

Денонсация вступит в силу лишь год спустя после заявления, сделанного Швейцарскому Федеральному Совету. Однако денонсация, заявление о которой было сделано в то время, когда денонсирующая держава участвовала в конфликте, не будет иметь силы до заключения мира и, во всяком случае, до тех пор, пока не будут закончены операции по освобождению и репатриации лиц, пользующихся покровительством настоящей Конвенции.

Денонсация будет иметь силу лишь в отношении денонсирующей державы. Она никак не будет влиять на обязательства, которые стороны, находящиеся в конфликте, будут обязаны продолжать выполнять в силу принципов международного права, поскольку они вытекают из обычаев, установившихся среди цивилизованных народов, из законов человечности и велений общественной совести.

Статья 143

Швейцарский Федеральный Совет регистрирует настоящую Конвенцию в Секретариате Организации Объединенных Наций. Швейцарский Федеральный Совет сообщит также Секретариату Организации Объединенных Наций о всех ратификациях, присоединениях и денонсациях, полученных им в связи с данной Конвенцией.

В удостоверение сего нижеподписавшиеся, представив соответствующие полномочия, подписали настоящую Конвенцию.

Учинено в Женеве 12 августа 1949 года на французском и английском языках; оригинал настоящей Конвенции будет храниться в архивах Швейцарской Конфедерации, а засвидетельствованные копии

Конвенции будут переданы Швейцарским Федеральным Советом каждому государству, подписавшему ее или присоединившемуся к ней.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТИПОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ РЕПАТРИАЦИИ И ГОСПИТАЛИЗАЦИИ В НЕЙТРАЛЬНОЙ СТРАНЕ РАНЕННЫХ И БОЛЬНЫХ ВОЕННОПЛЕННЫХ

(см. статью 110)

I. ПРИНЦИПЫ НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ РЕПАТРИАЦИИ И ГОСПИТАЛИЗАЦИИ В НЕЙТРАЛЬНОЙ СТРАНЕ

A. Непосредственная репатриация

Непосредственной репатриации подлежат:

1. Все военнопленные, получившие в результате травматизма следующие увечья: потерю одной конечности, паралич, увечье суставов и другие увечья, при условии, что они представляют собой по крайней мере потерю одной руки или одной ноги или что они равны потере одной руки или одной ноги.

Равными потере руки или ноги будут считаться следующие случаи (это, однако, не означает, что не может быть дана более широкая интерпретация этих случаев):

a) потеря руки, всех пальцев либо указательного и большого пальцев одной руки, потеря ноги или всех пальцев ноги и костей плюсны одной ноги;

b) анкилоз, потеря костной ткани, рубцовое сужение, нарушающее движение одного из больших суставов или всех суставов пальцев одной руки;

c) ложный сустав длинных костей;

d) увечье, являющееся следствием перелома или другой травмы и сопровождающееся серьезным уменьшением деятельности или способности к перенесению тяжести.

2. Все раненые военнопленные, состояние которых приняло хронический характер, причем, судя по прогнозу, возможность восстановления здоровья в течение года со дня ранения, несмотря на лечение, по-видимому, исключается, как, например, в следующих случаях:

a) осколок снаряда в сердце, даже если смешанная медицинская комиссия не могла при освидетельствовании установить наличие тяжелых расстройств;

b) металлический осколок в мозгу или легких, даже если смешанная медицинская комиссия не могла при освидетельствовании установить наличие местной или общей реакции;

c) остеомиелит, на излечение которого в течение года, следующего за ранением, нельзя рассчитывать и который, по-видимому, должен привести к анкилозу сочленения или к другим повреждениям, равным потере руки или ноги;

d) ранения, проникающие в большой сустав и вызывающие его нагноения;

e) поражения черепа с потерей или смещением костной ткани;

f) ранения или ожог лица с потерей ткани и повреждениями функций;

g) ранение спинного мозга;

h) повреждение периферических нервов, последствия которого равны потере руки или ноги и лечение которого требует больше одного года после ранения, например: ранение плечевого или пояснично-крестцового сплетения, срединного или седалищного нерва, а также комбинированное ранение лучевого и локтевого нервов или малоберцового совместно с большеберцовым нервом. При изолированном поражении нервов лучевого, локтевого, малоберцового и большеберцового раненые не подлежат репатриации, за исключением случаев контрактур или тяжелых невротрофических расстройств;

i) поражения мочевого аппарата, серьезно нарушающие его деятельность.

3. Все больные военнопленные, болезнь которых приняла хронический характер, причем, судя по медицинскому прогнозу, возможность выздоровления в течение года после начала заболевания, несмотря на лечение, по-видимому, исключается, как, например, в следующих случаях:

a) развивающийся туберкулез любого органа, который не может привести, судя по медицинскому прогнозу, к излечению или, по крайней мере, значительному улучшению при лечении в нейтральной стране;

b) экссудативный плеврит;

c) серьезные заболевания дыхательных органов нетуберкулезного происхождения, считающиеся неизлечимыми, как, например: тяжелая эмфизема легких (с бронхитом или без него), хроническая астма*, хронический бронхит*, продолжающийся во время пребывания в плену более года, бронхоэктазия* и т. д.;

d) тяжелые хронические поражения органов кровообращения, как, например: поражения клапанов сердца и миокарда* с признаками декомпенсации, обнаружившимися во время пребывания в плену, даже если смешанная медицинская комиссия не сможет при обследовании установить наличие ни одного из этих признаков; поражения перикарда и сосудов (болезнь Бюргера, аневризмы крупных сосудов) и т. д.;

e) тяжелые хронические поражения пищеварительных органов, как, например: язва желудка или двенадцатиперстной кишки; последствия произведенной во время пребывания в плену хирургической операции в области желудка; хронический гастрит, энтерит или колит, длящиеся более года и сильно ухудшающие состояние здоровья; циррозное воспаление печени; хронические холецистопатии и т. д.;

f) тяжелые хронические поражения мочеполовых органов, например: хронический нефрит с последующими расстройствами; удаление туберкулезной почки; хронический пиелит или цистит; гидро- и пионефроз; тяжелые хронические гинекологические заболевания; беременность и связанные с ней болезненные явления в случае, если невозможна госпитализация в нейтральной стране и т. д.;

g) тяжелые хронические заболевания центральной и периферической нервной системы, как-то: все явно выраженные психозы и психоневрозы, такие, как тяжелая истерия, тяжелый психоневроз, на почве пребывания в плену, надлежащим образом установленные специалистом*; всякая эпидемия, надлежащим образом установленная лагерным врачом*, артериосклероз мозга; хронический неврит, длящийся более года, и т. д.;

h) тяжелые хронические заболевания вегетативной нервной системы, сопровождающиеся значительным понижением физических и умственных способностей с заметной потерей веса и общим истощением;

* Решение смешанной медицинской комиссии должно в значительной части основываться на данных лагерных врачей и врачей – соотечественников военнопленных или на освидетельствовании врачами-специалистами державы в плену Державы.

- i) слепота обоих глаз или одного глаза в том случае, если зрение другого глаза не достигает единицы, несмотря на применение корректирующих очков; уменьшение остроты зрения, которое невозможно восстановить до 1/2, хотя бы в одном глазу*; другие серьезные поражения глаз, например, такие, как: глаукома, воспаление радужной оболочки, воспаление сосудистой оболочки, трахома и т. д.;
- k) расстройство слуха, как, например: полная односторонняя глухота, если другое ухо не различает слов, произнесенных обыкновенным голосом на расстоянии одного метра, и т. д. *;
- l) тяжелые болезни обмена веществ, как, например, сахарный диабет, требующий лечения инсулином, и т. д.;
- m) тяжелые заболевания желез внутренней секреции, как тиреотоксикоз, гипотиреоз, болезнь Аддисона, кахексия Симмондса, тетания и т. д.;
- n) тяжелые хронические заболевания кровеносных органов;
- o) хронические тяжелые интоксикации: свинцовое отравление, отравление ртутью, морфинизм, кокаинизм, алкоголизм, отравление газами или в результате действия разных лучей и т. д.;
- p) хронические расстройства двигательных органов, с ярко выраженными нарушениями функций, например: деформирующие артрозы; полиартриты – хронический прогрессирующий, первичный и вторичный; ревматизм с тяжелыми клиническими явлениями и т. д.;
- q) тяжелые хронические кожные заболевания, не поддающиеся лечению;
- r) все злокачественные новообразования;
- s) тяжелые инфекционные хронические болезни, длящиеся год после начала заболевания, как, например: малярия с явно выраженными органическими изменениями; амебная или бациллярная дизентерия с серьезными расстройствами; висцеральный сифилис третьей стадии, не поддающийся лечению, проказа и т. д.;
- t) тяжелые авитаминозы и дистрофии.

В. Госпитализация в нейтральной стране

Будут предложены для госпитализации в нейтральной стране:

1. Все раненые военнопленные, которые неизлечимы в плену, но которые могли бы вылечиться или состояние которых могло бы серьезно улучшиться при госпитализации в нейтральной стране.
2. Военнопленные, страдающие любой формой туберкулеза, каков бы ни был пораженный орган, за исключением туберкулеза первой стадии, излеченного до взятия в плен, лечение которых в нейтральной стране должно, по всей видимости, привести к полному выздоровлению или хотя бы к значительному улучшению.
3. Военнопленные, страдающие любым, требующим лечения заболеванием органов дыхания, кровообращения, пищеварения, нервной системы, органов чувств, мочеполовых, кожной системы и органов движения и т.д., лечение которых явно дало бы лучшие результаты в нейтральной стране, чем в плену.

* Решение смешанной медицинской комиссии должно в значительной части основываться на данных лагерных врачей и врачей – соотечественников военнопленных или на освидетельствовании врачами-специалистами державы в плену Державы.

4. Военнопленные, перенесшие в плену операцию удаления почки, вследствие поражения почки нетуберкулезного характера; страдающие остеомиелитом в стадии излечения или в скрытой форме; сахарным диабетом, не требующим лечения инсулином, и т. д.

5. Военнопленные, страдающие неврозами, вызванными войной или пленом.

Больные неврозом, вызванным пленом, не выздоровевшие после трех месяцев госпитализации в нейтральной стране или не находящиеся явно на пути к полному выздоровлению, по истечении этого срока должны быть репатриированы.

6. Все военнопленные, страдающие хронической интоксикацией (газами, металлами, алкалоидами и пр.), в отношении которых перспективы выздоровления в нейтральной стране особенно благоприятны.

7. Все беременные женщины-военнопленные и матери с грудными младенцами и малолетними детьми.

Из госпитализации в нейтральной стране исключаются:

1. Все установленные должным образом случаи хронических психозов.

2. Все случаи органических или функциональных заболеваний нервной системы, признанные неизлечимыми.

3. Все случаи инфекционных болезней в период, когда они заразны, за исключением туберкулеза.

II. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Все вышеупомянутые условия должны вообще толковаться и применяться по возможности в духе самого широкого понимания.

Таковым должен быть подход, особенно при состоянии невропатии или психопатии, возникших в результате войны или пребывания в плену, а также в случае туберкулеза всех стадий. К военнопленным, получившим многочисленные ранения, из которых ни одно, взятое отдельно, не может служить основанием для репатриации, должен применяться тот же принцип, принимая во внимание психические травмы, к которым приводит большое число ранений.

2. Все бесспорные случаи, дающие право на непосредственную репатриацию, как ампутация, полная слепота или глухота, открытый туберкулез легких, психическое заболевание, злокачественное новообразование и т. д., подлежат освидетельствованию и назначению возможно быстрее на репатриацию врачами лагеря или военными медицинскими комиссиями, назначенными державой в плену державой.

3. Ранения и болезни, полученные до войны, состояние которых не ухудшилось, а также ранения, полученные во время войны, которые не помешали возвращению на военную службу, не дают права на непосредственную репатриацию.

4. Все находящиеся в конфликте государства будут толковать и применять настоящие постановления одинаковым образом. Заинтересованные державы и власти предоставят смешанным медицинским комиссиям все возможности, необходимые для выполнения их задачи.

5. Указанные выше под цифрой 1 примеры являются только типичными случаями. Случаи, которые не вполне соответствуют этим постановлениям, должны рассматриваться в духе постановлений статьи 110 настоящей Конвенции и принципов настоящего соглашения.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОЛОЖЕНИЕ О СМЕШАННЫХ МЕДИЦИНСКИХ КОМИССИЯХ

(см. статью 112)

Статья 1

Предусмотренные в статье 112 Конвенции смешанные медицинские комиссии будут состоять из трех членов, из которых двое должны быть гражданами нейтральной страны, а третий назначается державой в плену державой. Председательствовать в комиссии будет один из вышеуказанных двух нейтральных членов.

Статья 2

Оба нейтральных члена назначаются Международным комитетом Красного Креста по соглашению с державой-покровительницей по просьбе державой в плену державы. Они могут проживать как у себя на родине, так и в другой нейтральной стране или на территории державой в плену державы.

Статья 3

Кандидатуры нейтральных членов должны быть одобрены заинтересованными сторонами, находящимися в конфликте, которые сообщат о своем согласии Международному комитету Красного Креста и державе-покровительнице. С момента извещения эти лица считаются действительно назначенными членами комиссии.

Статья 4

Будет также назначено достаточное число заместителей членов для того, чтобы замещать, в случае необходимости, действительных членов комиссии. Это назначение производится одновременно с назначением действительных членов, во всяком случае в возможно более краткий срок после этого.

Статья 5

Если по каким-либо соображениям Международный комитет Красного Креста не сможет назначить нейтральных членов, то их назначение производится державой-покровительницей.

Статья 6

Насколько возможно, один из нейтральных членов должен быть хирургом, а другой — терапевтом.

Статья 7

Нейтральные члены будут полностью независимы от сторон, находящихся в конфликте, которые обязаны предоставлять им все возможности для выполнения их миссии.

Статья 8

По соглашению с державой в плену державой Международный комитет Красного Креста должен определить условия службы заинтересованных лиц при производстве назначений, указанных в статьях 2 и 4 настоящего положения.

Статья 9

Тотчас же после одобрения нейтральных членов смешанная медицинская комиссия должна начать как можно скорее свою работу и, во всяком случае, не позже чем через три месяца со дня этого одобрения.

Статья 10

Смешанные медицинские комиссии будут производить освидетельствование всех пленных, упомянутых в статье 113 Конвенции, и будут выдвигать предложения о репатриации, исключении из числа репатриированных или об отсрочке решения до последующего освидетельствования. Решения будут приниматься большинством голосов.

Статья 11

В течение месяца, следующего за освидетельствованием, о принятом комиссией в каждом отдельном случае решении должно быть сообщено держащей в плену державе, державе-покровительнице и Международному комитету Красного Креста. Смешанная медицинская комиссия сообщает также о принятом решении каждому прошедшему освидетельствование военнопленному и выдает свидетельство, подобное образцу, приложенному к настоящей Конвенции, тем, которых она предлагает репатриировать.

Статья 12

Держащая в плену держава обязана выполнить решения смешанной медицинской комиссии в течение трех месяцев после того, как она будет надлежащим образом о них информирована.

Статья 13

Если представляется необходимым, чтобы в какой-нибудь стране работала смешанная медицинская комиссия, а в этой стране нет ни одного врача, являющегося гражданином нейтрального государства, и если по какой-нибудь причине нет возможности назначить туда врачей — граждан нейтральных государств, проживающих в другой стране, держащая в плену держава, действуя с согласия державы-покровительницы, сама создаст медицинскую комиссию, которая будет выполнять те же функции, что и смешанная медицинская комиссия, но к ней не будут применяться положения статей 1, 2, 3, 4, 5 и 8 настоящего приложения.

Статья 14

Смешанные медицинские комиссии будут постоянно действующими и будут посещать каждый лагерь в определенные промежутки времени, не реже чем один раз в шесть месяцев.

ПРИЛОЖЕНИЕ III ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ КОЛЛЕКТИВНЫХ ПОСЫЛОК ПОМОЩИ ВОЕННОПЛЕННЫМ

(см. статью 73)

Статья 1

Доверенным лицам будет разрешено распределять находящиеся в их распоряжении коллективные посылки помощи среди всех пленных, числящихся за их лагерем, в том числе среди тех, кто находится в госпиталях, а также тюрьмах или других исправительных учреждениях.

Статья 2

Распределение коллективных посылок помощи будет производиться согласно указаниям жертвователей и в соответствии с разработанным доверенными лицами планом; однако распределение посылок с медицинскими материалами будет производиться предпочтительно по согласованию с главными врачами; в госпиталях и лазаретах последние смогут отступать от вышеупомянутых указаний в том мере, в какой это диктуется потребностями их больных. В установленных таким образом рамках это распределение должно всегда производиться по справедливости.

Статья 3

Для того чтобы они имели возможность проверять качество и количество полученных грузов и составлять по этому вопросу подробные доклады для жертвователей, доверенным лицам или их заместителям будет разрешено выезжать на пункты прибытия посылок помощи поблизости от их лагеря.

Статья 4

Доверенным лицам будут предоставлены необходимые возможности для того, чтобы удостовериться в том, что распределение коллективных грузов помощи во всех подразделениях и филиалах их лагеря производилось в соответствии с их указаниями.

Статья 5

Доверенным лицам будет разрешено заполнять бланки или анкеты, предназначенные для жертвователей и касающиеся коллективных грузов помощи (распределение, потребность, количество и пр.), а также поручать заполнять эти бланки доверенным лицам в рабочих командах или главным врачам лазаретов и госпиталей. Эти бланки и анкеты, должным образом заполненные, будут без промедления передаваться жертвователям.

Статья 6

Чтобы обеспечить регулярное распределение коллективных грузов помощи среди военнопленных своего лагеря и удовлетворить потребности, которые могут возникнуть в связи с прибытием новых контингентов военнопленных, доверенным лицам будет разрешено создать и поддерживать достаточные запасы коллективных грузов помощи. Для этой цели они будут располагать соответствующими складами; каждый склад будет запирается на два замка, причем ключи от одного замка будут находиться у доверенного лица, а от другого — у начальника лагеря.

Статья 7

В случае присылки одежды, в порядке коллективной помощи, каждый военнопленный сохранит в качестве своей собственности по крайней мере полный комплект одежды. Если кто-нибудь из военнопленных имеет больше одного комплекта, то доверенному лицу будет разрешено взять у более обеспеченных лишние вещи или некоторые предметы, число которых превышает норму (один предмет), если это необходимо сделать для удовлетворения нужд менее обеспеченных военнопленных. Оно может, однако, взять второй комплект белья, носков или обуви только в том случае, если нет другой возможности для обеспечения этими вещами военнопленного, у которого их совсем нет.

Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны и, в частности, держащие в плену державы будут разрешать, в пределах максимальной возможности, но с учетом предписаний, регулирующих продовольственное снабжение населения, производить на их территории любые закупки с целью распределения среди военнопленных коллективных грузов помощи; они будут аналогичным образом оказывать содействие при передаче денежных фондов и при проведении других финансовых мероприятий, технического или административного порядка, имеющих целью осуществление этих закупок.

Статья 9

Вышеизложенные постановления не должны служить помехой ни праву военнопленных получать коллективные грузы помощи до их прибытия в лагерь или во время переезда, ни возможности для представителей державы-покровительницы, Международного комитета Красного Креста или всякой другой организации, оказывающей помощь военнопленным и которой поручена передача этих грузов, обеспечивать их распределение среди получателей любыми другими способами, которые они сочли бы подходящими.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

А. Удостоверение личности

Лицевая сторона (см. статью 4)

Фотография владельца	(Место для названия страны и военной власти, которыми выдано настоящее удостоверение)	
	УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ	
	для лица, следующего за вооруженными силами	
	Фамилия _____	
	Имя и отчество _____	
	Дата и место рождения _____	

Следует за вооруженными силами в качестве		

Дата составления удостоверения	Подпись владельца	
_____	_____	

ПРИМЕНЕНИЕ. Желательно, чтобы это удостоверение было составлено на двух-трех языках и чтобы один из них был языком международного значения. Размеры удостоверения, складывающегося по пунктирной линии, 13x10 см.

Оборотная сторона

Рост _____ Другие приметы	Вес _____ Оттиск пальца (необязательно)	Глаза _____ Группа крови Религия _____	Волосы _____ (Печать в ластей, выданных удостоверение)
	(Левый указательный)	К сведению Настоящее удостоверение выдается лицам, которые следуют за вооруженными силами	
	(Правый указательный)	не входит непосредственно в его состав. Лицо, которому оно выдано, обязано иметь его при себе. Если в поле лиц поголове лица, он сам должен передать удостоверение властям, которые его держат, для того, чтобы они могли установить его личность.	

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

В. Карточка-извещение о взятии в плен

(см. статью 70)

Лицевая сторона

Писать разборчиво и прописными буквами	1. Держава, за которой числится военнопленный _____
---	--

2. Фамилия _____	3. Имя (полностью) _____	4. Отчество _____
------------------	--------------------------	-------------------

5. Дата рождения _____ 6. Место рождения _____

7. Звание _____

8. Личный номер _____

9. Адрес семьи _____

* 10. Взят в плен: (или)

Прибыл из (лагеря № _____, госпиталя и пр.) _____

* 11. а) Здоров _____ б) не ранен _____ с) выздоровел _____
д) поправляется _____ е) болен _____ ф) легкое ранение _____
г) тяжелое ранение _____

12. Мой адрес в настоящее время: Номер пленного _____

Обозначение лагеря _____

13. Дата _____ 14. Подпись _____

* Неужное вычеркнуть. — К указанному здесь ничего не добавлять. — См. объяснение на оборотной стороне.

Оборотная сторона

Почта для военнопленных

Бесплатно

Карточка-извещение о взятии в плен

К СВЕДЕНИЮ

Эта карточка должна быть заполнена каждым пленным немедленно после взятия его в плен и каждый раз, когда пленный меняет свой адрес в результате помещения его в госпиталь или другой лагерь.

Настоящая карточка не имеет отношения к специальной карточке, которую пленному разрешается послать своей семье.

В Центральное агентство
по делам военнопленных

Международный комитет
Красного Креста

ЖЕНЕВА
Швейцария

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта карточка должна быть составлена на двух или трех языках, в частности, на родном языке пленного и на языке державы в плену державы.

Размеры 15x10,5 см.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

С. Почтовая карточка и письмо (см. статью 71)

1. Почтовая карточка

Лицевая сторона

Переписка военнопленных

Бесплатно

ПОЧТОВАЯ КАРТОЧКА

Кому _____

Отправитель

Фамилия, имя, отчество

Место назначения _____

Дата и место рождения _____

Улица _____

№ военнопленного _____

Страна _____

Область _____

Обозначение лагеря _____

Страна отправления _____

Оборотная сторона

Дата:

Письма только на строчках и очень разборчиво

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта карточка должна быть составлена на двух или трех языках, в частности, на родном языке пленного и на языке держащей в плену державы.
Размер карточки в натуре 15x10 см.

2. Письмо

Лицевая сторона

Переписка военнопленных

Бесплатно

Кому _____

Место назначения _____

Улица _____

Страна _____

Область _____

_____ Страна отправления

_____ обозначения в центре

_____ № пленного

_____ П в а м е с т о р о ж д е н и я

_____ фамилия, имя

_____ Отправления

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта карточка должна быть составлена на двух или трех языках, в частности, на родном языке пленного и на языке держащей в плену державы. Она складывается по линии сгиба (обозначена пунктиром), верхняя часть закладывается в прорезь (обозначена знаком *) и в таком виде представляет собой конверт. Обратная сторона, различаемая как обратная сторона почтовой карточки (см. приложение IV. С. 1), предназначена для письма пленного, на ней может поместиться примерно 250 слов. Размеры письма в натуре (в развернутом виде) 29х15 см.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

D. Извещение о смерти (см. статью 120)

Лицевая сторона

(Обозначение соответствующих властей)	ИЗВЕЩЕНИЕ О СМЕРТИ
Держава, за которой числится пленный	_____
Фамилия, имя	_____
Отчество	_____
Место и дата рождения	_____
Место и дата смерти	_____
Звание и личный номер (надписанные на опознавательном медальоне)	_____
Адрес семьи	_____
Где и когда был взят в плен	_____
Причина и обстоятельства смерти	_____
Место погребения	_____
Обозначена ли могила и сможет ли она впоследствии быть найдена семьей	_____
Сохранила ли держащая в плену держава вещи, входящие в наследство покойного, у себя или они пересылаются одновременно с настоящим извещением о смерти	_____
Если они пересылаются, то через какого посредника	_____
Может ли лицо, бывшее при больном во время его болезни или в последние минуты его жизни (врач, санитар, служитель культа, товарищ по плену), сообщить, здесь же или в приложении какие-нибудь подробности о его последних минутах и о погребении	_____
(Дата, печать и подпись соответствующих властей)	Подписи и адреса двух свидетелей
_____	_____

ПРИМЕЧАНИЕ. Это извещение должно быть составлено на двух или трех языках, в частности, на родном языке пленного и на языке держащей в плену державы. Размеры извещения 21x30 см.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Е. Свидетельство о репатриации (см. приложение II, статью 11)

Лицевая сторона

СВИДЕТЕЛЬСТВО О РЕПАТРИАЦИИ

Дата _____

Лагерь _____

Госпиталь _____

Фамилия _____

Имя и отчество _____

Дата рождения _____

Звание _____

Личный номер _____

Номер военнопленного _____

Ранение, заболевание _____

Решение комиссии _____

*Председатель смешанной
медицинской комиссии*

A = Непосредственная репатриация

B = Госпитализация в нейтральной стране

NC = Вторичное освидетельствование

ПРИЛОЖЕНИЕ V
ТИПОВЫЕ ПРАВИЛА, КАСАЮЩИЕСЯ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ, КОТОРЫЕ
ВОЕННОПЛЕННЫЙ ПОСЫЛАЕТ В СВОЮ СТРАНУ

(см. статью 63)

1. Ави́зо, указанное в третьем абзаце статьи 63, будет содержать следующие данные:
 - a) номер, указанный в статье 17, звание, фамилию, имя и отчество военнопленного, производящего платежи;
 - b) фамилию и адрес получателя в его стране;
 - c) денежную сумму, которая должна быть уплачена, выраженную в валюте страны, в которой находится военнопленный.
2. Ави́зо будет подписано военнопленным или, если он не умеет писать, под ним должен быть поставлен его знак, и оно должно быть заверено доверенным лицом.
3. Начальник лагеря приложит к данному ави́зо справку о том, что данный военнопленный имеет кредитовое сальдо не меньше, чем денежная сумма, которая должна быть уплачена.
4. Ави́зо может быть составлено в виде списков; каждый лист такого списка должен быть засвидетельствован доверенным лицом и заверен начальником лагеря.